

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة
(Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية
لدى تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية
نور الفلاح بكنبارو برياو

رسالة الماجستير

مقدمة إلى كلية الدراسات العليا بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية
الحكومية رياو لاستيفاء شرط من الشروط المقررة على درجة الماجستير قسم
تعليم اللغة العربية



إعداد :

روي عالمي

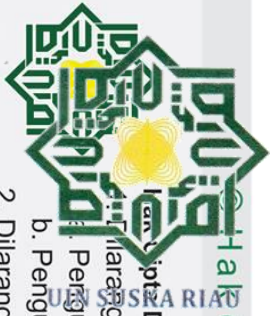
رقم القيد: ٢٢٢٩٧١٥١٣٦

قسم تعليم اللغة العربية

بكلية الدراسات العليا جامعة سلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية

رياو

٢٠٢٤/هـ١٤٤٥



KEMENTERIAN AGAMA RI
 UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 Po.BOX. 1004
 Phone & Fax (0761) 858832. Website: <https://pasca.uin-suska.ac.id>. Email : pasca@uin-suska.ac.id.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak cipta milik UIN Suska Riau
 State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

صفحة الموافقة

روي علمي

٢٢٢٩٧١٥١٣٦

ماجستير في قسم تعليم اللغة العربية

فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عمس الطلاب المراكز (Student Centred) لترقية مهار القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادي عشري المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبار برنابو.

الدكتور مسرون الماجستير

الرئيس

الدكتورة ذوالحجيدة

المسكتر

الدكتور افرجون افندي

مناقش الأول

الدكتور رشدي

المناقش الثاني

الاسم الكامل

رقم القيد

المرحلة

موضوع الرسالة

لجنة المناقشين

٠٣ محرم ١٤٤٦ هـ / ٠٨ يوليو ٢٠٢٤

تاريخ الموافقة

UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

موافقة المشرفين

بعد الاطلاع على بحث رسالة الماجستير التي أعده الطالب

الاسم الكامل : روي عالمي

رقم القيد : ٢٢٢٩٧١٥١٣٦

موضوع الرسالة : فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة

(Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى

تلاميذ الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو

برياو.

بكنبارو ، ١٩ ذوالقعدة ١٤٤٥ هـ

٢٨ مايو ٢٠٢٤ م

المشرف الثاني

الدكتور حكيمي وحيودي

رقم التوظيف : ١٩٠٣١٠٠٢٠١٥٢٠٨٣١

المشرف الأول

الدكتور نندانج شريف هدايات

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٧٥٢٠٠٧١٠١٠٠٦

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور مسرون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣١١٢٠١١٠١٠٠٢

الدكتور نندانج شريف هدايات

محاضر كلية الدراسات العليا بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

الحال : بحث مهم

الموضوع : البحث العلمي

فضيلة الأستاذ،

مدير كلية الدراسات العليا

جامعة السلطان الشريف قاسم

الإسلامية الحكومية برياو.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع و المراجعة و التصحيح لهذا البحث الذي كتبه الطالب :

الاسم الكامل : روبي علمي

رقم القيد : ٢٢٢٩٧١٥١٣٦

موضوع الرسالة : فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة

(Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى

تلاميذ الصف الحادي عشري المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو

برياو.

وافق على تقديمه إلى مجلس المناقشة. و هذا ولكم و جزيل الشكر و التقدير

بكنبارو ، ١٩ ذوالقعدة ١٤٤٥ هـ

٢٨ مايو ٢٠٢٤ م

المشرف الأول

الدكتور نندانج شريف هدايات

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٧٥٢٠٠٧١٠١٠٠٦

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الدكتور حكيم وحيودي

محاضر كلية الدراسات العليا بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

الحال : بحث مهم

الموضوع : البحث العلمي

فضيلة الأستاذ,

مدير كلية الدراسات العليا

جامعة السلطان الشريف قاسم

الإسلامية الحكومية برياو.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع و المراجعة و التصحيح لهذا البحث الذي كتبه الطالب :

الاسم الكامل : روبي علمي

رقم القيد : ٢٢٢٩٧١٥١٣٦

موضوع الرسالة : فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة

(Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى

تلاميذ الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو

برياو.

وافق على تقديمه إلى مجلس المناقشة. وهذا ولكم و جزيل الشكر و التقدير

بكنبارو ، ١٩ ذوالقعدة ١٤٤٥ هـ

٢٨ مايو ٢٠٢٤ م

المشرف الثاني

الدكتور حكيم وحيودي

رقم التوظيف : ١٩٨٣١٠١٥٢٠١٩٠٣١٠٠٢

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

موافقة رئيس القسم

بعد الاطلاع على بحث رسالة الماجستير التي أعده الطالب

الاسم الكامل : ربي علامي

رقم القيد : ٢٢٢٩٧١٥١٣٦

موضوع الرسالة : فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة

(Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى

تلاميذ الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو

برياو.

وافق رئيس قسم تعليم اللغة العربية على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

بكنبارو ، ١٩ ذوالقعدة ١٤٤٥ هـ

٢٨ مايو ٢٠٢٤ م

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور مسرون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣١١٢٠١١٠١٠٠٢



إقرار الباحث

أنا المواقع أدناه :

الاسم الكامل : روي علمي

رقم القيد : ٢٢٢٩٧١٥١٣٦

موضوع الرسالة : فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة

(Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى

تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو

برياو.

أقر بأن هذا البحث الذي قدمته لتكميل شرط من الشروط المقررة لنيل شهادة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا لجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو، وموضوعه :

" فعالية فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى

تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

و هذا البحث أعددت بنفسى وليس إبداع غيرى أو تأليف الآخرين. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنها من تأليفه ويتين صحة إبداعه فإني أتحمّل المسؤولية على جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو.

حررت هذا الإقرار بناء على رغبتى ولا يجبرني أحد.

بكنبارو ، ١٩ ذوالقعدة ١٤٤٥ هـ

٢٨ مايو ٢٠٢٤ م



روي علمي

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

SURAT PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Robi Alami
 Nim : 22290715136
 Fakultas : PASCA SARJANA
 Prodi : Pendidikan Bahasa Arab S2
 Judul Thesis : Efektivitas Penerapan Metode Gramatika Dan Tarjamah Melalui Pendekatan Proses Yang Berfokus Pada Siswa (Student Centered) Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Siswa Kelas XI di SMA Nurul Falah Pekanbaru Riau

Menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa Penulisan Thesis dengan judul sebagaimana tersebut diatas adalah hasil pemikiran dan penelitian saya sendiri. Semua kutipan pada karya tulis saya ini sudah disebutkan sumbernya. Oleh karena itu Thesis saya ini saya nyatakan bebas dari plagiat. Apabila di kemudian hari terbukti terdapat plagiat dalam penulisan Thesis saya tersebut. Maka saya bersedia menerima sanksi sesuai peraturan perundang-undangan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan penuh kesadaran dan tanpa paksaan dari pihak manapun juga.

Pekanbaru, 08 juli 2024

Penulis



Robi Alami
 NIM.22290715136

UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الاستهلال

قال الله تعالى

يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

(المجادلة: ١١)

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (سورة يوسف، الآية: ٢)

قال النبي صلى الله عليه وسلم

"من خرج لطلب العلم فهو في سبيل الله حتى يرجع"

قال عمر رضي الله عنه :

"تعلموا العربية فإنها جزء من دينكم"



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الشكر والقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الصلاة والسلام على رسول الله سيدنا محمد ابن عبد الله وعلى اله وصحبه ومن والاه، اما بعد.

قد تم الباحث كتابة هذا البحث لتكميل شرط من الشروط المقررة لنيل شهادة المرحلة الجامعية في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو.

و في هذه المناسبة يقدم الباحث جزيل الشكر والعرفان إلى صاحب الفضيلة
١. الأستاذ الدكتور الحاج خير الناس مدير جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو.

٢. الدكتور الحاج إلياس حوستي مدير كلية الدراسات العليا.

٣. الدكتور الحاج مسرون رئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا.

٤. الدكتور نندانج شريف هدايات مشرفي الأول في كتابة هذا البحث الذي أرشدني ودفعتني كل الوقت وقد شجعتني بلا ملل حتى أتم هذا البحث أحسن الله أجرا.

٥. الدكتور حكيمي وحيودي الماجستير مشرفي الثاني في كتابة هذا البحث الذي أرشدني ودفعتني كل الوقت وقد شجعتني بلا ملل حتى أتم هذا البحث أحسن الله أجرا أيضا.

٦. الدكتور أغوستيار الماجستير مشرفي الأكادمكي الذي وجهني وأرشدني في إتمام الواجبات الأكاديمية.

٧. أسرتي المحبوبة أبي وأمي وأخواني الكريم ساعدوني ودافعوني لإتمام كتابة هذا البحث.

٨. جميع المحاضرين والموظفين في كلية الدراسات العليا.

٩. أصدقائي وصدقتي المحبوبون في اتحاد الطلاب بقسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا.

١٠. هجة. تري هارتاتي، الماجستيرة رائييس المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.
١١. جميع المعلمين والموظفين والتلاميذ المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

باركهم الله ولعل الله أن يجزيهم جزاء وافقا وأخيرا إلى الله أتوكل وأشكره على نعمة الهمة
في كتابة هذا البحث وجميع نعم أخرى.

بكنبارو ، ١٩ ذوالقعدة ١٤٤٥ هـ

٢٨ مايو ٢٠٢٤ م



UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الإهداء

- إلى والدي المحبوب الفاضل رحمه الله.
- إلى والدتي المحبوبة المحترمة حفظها الله.
- إلى أساتذ الكرام و الفضلاء.
- إلى أسرتي المحبوبة.
- إلى جميع الأصحاب في قسم تعليم اللغة العربية.
- إلى جميع الأصحاب في كلية الدراسات العليا.
- إلى جميع الأصحاب في جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية ريو.

UIN SUSKA RIAU

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

محتويات البحث

.....	صفحة الموافقة
.....	موافقة المناقشين
.....	موافقة المشرفين
.....	الاستهلال
.....	الشكر والتقدير
.....	الإهداء
.....	محتويات البحث
.....	قائمة الجداول
.....	قائمة الملاحق
.....	ملخص
.....	الفصل الأول : أساسيات البحث
.....	أ. خلفية البحث
.....	ب. مشكلات البحث
.....	ج. حدود البحث
.....	د. سؤال البحث
.....	هـ. هدف البحث
.....	و. أهمية البحث
.....	ز. تحديد المصطلحات

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الفصل الثاني : الإطار النظري

- أ. المفهوم النظري.....
١. الطريقة.....
٢. طريقة القواعد والترجمة.....
٣. مدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred).....
٤. مهارة القراءة.....
- ب. المفهوم الإجرائي.....
- ج. الدراسات السابقة.....
- د. فروض البحث.....

الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ. تصميم البحث.....
- ب. زمان البحث و مكانه.....
- ج. أفراد البحث وموضوعه.....
- د. مجتمع البحث وعينته.....
- هـ. أدوات جمع البيانات.....
١. الإختبار.....
- و. أسلوب تحليل البيانات.....

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها

- أ. وصف ميدان البحث ١
- ب. عرض البيانات ١
١. البيانات بالاختبارات ١
- ج. البيانات ١
١. البيانات الإختبار ١

الفصل الخامس : الخاتمة

- أ. نتائج البحث ١
- ب. توصيات البحث ١
- قائمة المراجع ١
- أ. المراجع اللغة العربية ١
- ب. المراجع اللغة الأجنبية ١
- الملاحق ١

UIN SUSKA RIAU



Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

قائمة الجداول

٢١	الجدول ٣ .١ الصف الحادي عشر " أ " و " ب "
٢١	الجدول ٣ .٢ مجموعة تلاميذ.....
٢١	الجدول ٤ .١ حال المدرسين في المدرسة الثانوية.....
٢١	الجدول ٤ .٢ أسماء التلاميذ الصف العاشر.....
٢١	الجدول ٤ .٣ أسماء التلاميذ الصف الحادي عشر (أ).....
٢١	الجدول ٤ .٤ أسماء التلاميذ الصف الحادي عشر (ب).....
٢١	الجدول ٤ .٥ أسماء التلاميذ الصف الثاني عشر (أ).....
٢١	الجدول ٤ .٦ أسماء التلاميذ الصف الثاني عشر (ب).....
٤٠	الجدول ٤ .٧ عدد التلاميذ في المدرسة الثانوية.....
٤١	الجدول ٤ .٨ التسهيلات في المدرسة الثانوية.....
٤٢	الجدول ٤ .٩ درجات الاختبار القبلي في الصف التجريبي.....
٤٥	الجدول ٤ .١٠ درجات الاختبار البعدي في الصف التجريبي.....
٤٧	الجدول ٤ .١١ درجات الاختبار القبلي في الصف الضبطي.....
٤٧	الجدول ٤ .١٢ درجات الاختبار البعدي في الصف الضبطي.....
٥٠	الجدول ٤ .١٣ الفرق بين إختبار قبلي و بعدي في الصف التجريبي.....
٥٠	الجدول ٤ .١٤ الفرق بين إختبار قبلي و بعدي في الصف الضبطي.....
٥٠	الجدول ٤ .١٥ نتائج الحساب الحزمة الإحصائية للعلوم الإجتماعية (SPSS).....
٥٠	الجدول ٤ .١٦ UJI HOMOGENITAS.....
٥٠	الجدول ٤ .١٧ UJI INDEPENDENT SAMPLE T TEST.....
٥٠	الجدول ٤ .١٨ UJI PAIRED SAMPLE T TEST.....

قائمة الملاحق

١	الملحق ١ رسالة البحث
٢	الملحق ٢ رسالة الحكومية المقاطعة رياو
٣	الملحق ٣ رسالة مديرية التعليم بالمحافظة
٤	الملحق ٤ رسالة اكمال البحث
٥	الملحق ٥ رسالة المشرف
٦	الملحق ٦ رسالة الشهادة اختباركفاءات اللغة انجزيل لغير الناطقين بها
٧	الملحق ٧ رسالة الشهادة اختباركفاءات اللغة العربية لغير الناطقين بها
٨	الملحق ٨ رسالة تورتين
٩	الملحق ٩ تخطيط التعليم قبل البحث
١٠	الملحق ١٠ تخطيط التعليم بعد البحث
١١	الملحق ١١ شعيرة الاختبار القبلي
١٢	الملحق ١٢ شعيرة الاختبار البعدى
١٣	الملحق ١٣ أسئلة الاختبار القبلي
١٤	الملحق ١٤ أسئلة الاختبار البعدى
١٥	الملحق ١٥ دليل الملاحظات
١٦	الملحق ١٦ أنشطة توجيهية بحث الكميلى الطلاب
١٧	الملحق ١٧ التوثيق
١٨	الملحق ١٨ السيرة الذاتية

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



ABSTRAK

Robi Alami,(2024) Efektifitas Penerapan Metode Gramatika dan Terjemah Melalui Pendekatan Student Centered Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Dalam Pembelajaran bahasa Arab Siswa Kelas Sebelas di Sekolah Menengah Atas (SMA) Nurul Falah Pekanbaru Riau.

Penelitian ini adalah penelitian eksperimen yang bertujuan untuk mengetahui Efektifitas Penerapan Metode Gramatika dan Terjemah Melalui Pendekatan Student Centered Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Siswa Kelas Sebelas di Sekolah Menengah Atas (SMA) Nurul Falah Pekanbaru Riau. Rumusan permasalahan dalam penelitian ini adalah “Apakah Penerapan Metode Gramatika dan Terjemah Melalui Pendekatan Student Centered Efektif Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Dalam Pembelajaran bahasa Arab Siswa Kelas Sebelas di Sekolah Menengah Atas (SMA) Nurul Falah Pekanbaru Riau?”.

Penelitian ini dimulai dari merancang langkah-langkah pembelajaran, pelaksanaan; observasi, dan tes. Populasi penelitian ini adalah seluruh siswa kelas XI SMA Nurul Falah tahun ajaran 2023/2024, dengan sampel siswa kelas XI A sebagai Kelas Eksperimen dan kelas XI B sebagai kelas kontrol. Subjek penelitian ini adalah guru dan siswa kelas XI A dan kelas XI B SMA Nurul Falah. Objek penelitian adalah untuk meningkatkan keterampilan membaca dalam pembelajaran bahasa Arab siswa kelas sebelas di Sekolah Menengah Atas (SMA) Nurul Falah Pekanbaru Riau.

Instrumen yang digunakan untuk mengumpulkan data dalam penelitian ini terdiri dari tes. Dari analisis data yang diperoleh dapat disimpulkan bahwa Penerapan Metode Gramatika dan Terjemah Melalui Pendekatan Student Centered Efektif Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Dalam Pembelajaran bahasa Arab Siswa Kelas Sebelas di Sekolah Menengah Atas (SMA) Nurul Falah Pekanbaru Riau Karena nilai $t_{observed} = 6,660$ lebih besar dari $t_{tabel} = 2,705$ dan taraf signifikansi $1\% = 2,705$ dan taraf signifikansi $5\% = 2,022$ ini berarti H_0 ditolak dan H_a diterima. Dengan kata lain Penerapan Metode Gramatika dan Terjemah Melalui Pendekatan Student Centered Efektif Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Dalam Pembelajaran bahasa Arab Siswa Kelas Sebelas di Sekolah Menengah Atas (SMA) Nurul Falah Pekanbaru Riau.

Kata Kunci: Penerapan, Metode Gramatika Dan Terjemah, Pendekatan Student Centered, Keterampilan Membaca

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber: a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah. b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

Hak cipta © UIN Suska Riau. UIN Suska Riau



ملخص

روي عالمي، (٢٠٢٤) : فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة من خلال

عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية

القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادي

عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

هذا البحث بحث شبه تجريبية ويهدف إلى معرفة فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة لدى

عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى

الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو. وسؤال بحث "هل تطبيق

القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) فعالية لترقية مهارات القراءة

تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو

ومنهج هذا البحث من نوع البحث التجريبي، والذى يتركب من (١) خطة البحث

و(٢) التطبيق، و(٣) الاختبار. كان مجتمع البحث فيكون من جميع تلاميذ الصف الحادي عشر

وعينتها التلاميذ الصف الحادي عشر (أ) كالصف التجريب والصف الحادي عشر (ب) كالصف

الضبط في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو. واما افراد البحث هو التلاميذ الصف الحادي

عشر "أ"، و"ب". ومن أدوات لجمع البيانات : (١) الاختبار.

وأما نتائج هذا البحث كما دل عليه أن $t_{observed} = 6,660$ أكبر من جدول t_{table} في

دلالة $1\% = 2,705$ في درجة دلالة $5\% = 2,022$ ، يعني H_0 مردودة و H_a مقبول

وهذا تدل على أن تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student

Centred) فعالية لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادي عشر

في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

الكلمات الأساسية: تطبيق, طريقة القواعد والترجمة, مدخل عملية الطلاب المركزة

(Student Centred), مهارة القراءة.



ABSTRACT

Robi Atami, (2024) : The Effectiveness Implementation of Grammatical and Translation Methods Using a Student Centered Approach to Improve Reading Skills in Teaching Arabic for Eleventh Grade Students at Nurul Falah Senior High School (SMA) Pekanbaru Riau.

This research is an experimental study which aims to determine the effectiveness of implementing grammatical and translation methods through a student-centered approach to improve reading skills in teaching Arabic for eleventh grade students at Nurul Falah Senior High School (SMA) Pekanbaru Riau. The formulation of the problem in this research is "Was The Effectiveness Implementation of Grammar and Translation Methods Using a Student Centered Approach Effective for Improving Reading Skills in Teaching Arabic to Eleventh Grade Students at Nurul Falah Senior High School (SMA) Pekanbaru Riau?". This research starts from designing learning steps, implementation, and tests. The population of this study is all students in class XI of Nurul Falah High School for the academic year of 2023/2024, with a sample of students in class The subjects of this research were teachers and students in class XI A and class XI B at Nurul Falah High School.

The object of the research is to improve reading skills in learning Arabic for eleventh grade students at the Nurul Falah Senior High School (SMA) Pekanbaru Riau. The instruments used to collect data in this research consisted of observations and tests. From the analysis of the data obtained, it can be concluded that the application of grammatical and translation methods through a student-centered approach is effective in improving reading skills in teaching Arabic to eleventh grade students at Nurul Falah Senior High School (SMA) Pekanbaru Riau because the value $t_{\text{observed}} = 6.660$ is greater than $t_{\text{tabel}} =$ at a significance level of $t_{\text{tabel}} = 2.705$ and a significance level of $5\% = 2.022$, this means that H_0 is rejected and H_a is accepted.

In other words, the application of grammatical and translation methods through a student-centered approach is effective in improving reading skills in learning Arabic for eleventh grade students at Nurul Falah Senior High School (SMA) Pekanbaru, Riau.

Keywords: *Application, Grammar and Translation Methods, Student Centered Approach, Reading Skills.*

UIN SUSKA RIAU

الفصل الأول أساسيات البحث

أ. خلفية البحث

اللغة العربية هي لغة لها مكانة خاصة في عيون العالم. اللغة العربية ليست فقط من بقايا الحضارة العربية القديمة. ولكن منذ تطور التعاليم الإسلامية التي جاءت بها النبي محمد صلى الله عليه وسلم، احتلت اللغة العربية مكانة مهمة. أصبحت اللغة العربية لغة تعليم التعاليم الإسلامية، أثناء تطور الدعوة الإسلامية، طور العديد من العلماء اللغة العربية إلى فروع مختلفة من اللسانيات التي تجتهد العلماء اليوم. اللغة العربية إلى جانب كونها لغة القرآن ولها بلاغة جيدة جدا. اللغة العربية أسهل في التعلم من اللغات الأخرى. حتى اللغة العربية إلى جانب اللغة العربي هي أيضاً لغة الإسلام.¹

إتقان اللغة العربية هو أحد أنواع القدرات التي يجب تحقيقها في تدريس اللغة العربية، لأن اللغة العربية هي الوسيلة الرئيسية للتواصل مع العرب وفهم الكتب أو الكتب العربية. لذلك من الضروري تحسين تعلم اللغة العربية وتدرسيها في مؤسسات التعليم الرسمية وغير الرسمية. بالنسبة له، فإن الجهود المبذولة لتحسين أنشطة التدريس والتعلم مناسبة جداً للقيام بها من أجل تحسين جودة تعليم اللغة العربية.

¹ Ahar Arsyad, *Bahasa Arab Dan Beberapa Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), hlm. 7-8



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

كان عالم التعليم بشكل عام، يستخدم المدرسون في المدرسة طرق مختلفة في عملية التعليم، خاصة في الإندونيسي، حتى يتمكن تلاميذ من فهم المواد وفهمها. ولذلك، هناك أيضًا مدرسة لا تكون فيها المدرسون مثالين في استخدام هذه الطريقة في عملية التعليم. هناك طرق مختلفة في التعليم، مثل طريقة القراءة والطريقة المباشرة وطريقة العرض وطريقة المحاضرة والطريقة القواعد والترجمة. استخدام التكنولوجيا أثر إيجابي كبير على عملية التعلم. أصبح تعلم اللغة العربية أسهل وأكثر كفاءة وفعالية وبتكلفة معقولة بسبب انخفاض الحاجة إلى تكاليف الطباعة. بالإضافة إلى ذلك، تتيح التكنولوجيا مراقبة تعلم الطلاب بشكل أفضل، وتوفر تجربة تعليمية أكثر ديناميكية وتفاعلية، وتوفر التنوع في عرض المواد التعليمية.²

في هذا البحث يستخدم الباحث طريقة القواعد والترجمة. الطريقة القواعد والترجمة هي طريقة لتعليم اللغة العربية موجودة منذ فترة طويلة ولها عدة أسماء أخرى. ويرى بعض الخبراء أن هذه الطريقة هي "الطريقة الكلاسيكية"، و بعض يسميها الطريقة التقليدية. لأن هذه الطريقة تركز على دراسة النصوص اللغوية والمعلومات حول اللغة التي تشير إلى التفسيرات النحوية والمفردات وتعرض ممارسة الوظائف اللغوية في شكل حوار ومواقف حياتية إشكالية. يمكن أن تساعد هذه الطريقة المتعلمين على فهم اللغة التي يتعلمونها بشكل أفضل من خلال تحليل

² Muhammad Azhar, Hakmi Wahyudi, Promadi, Masrun 2023 *Penggunaan Teknologi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Indonesia* Jurnal Review Pendidikan dan Pengajaran, Vol 6 Nomor 4, 2023| hal 3166.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

القواعد النحوية التي هي الهدف.^٢ يسمح هذا للمتعلم باستكشاف عمق مادة القراءة. يمكن تطبيق هذه الطريقة على تعليم اللغة الأجنبية مثل اللغة العربية. تعليم اللغة العربية هو أحد تعليم اللغة الأجنبية الذي يتم تدريسه في المؤسسات التعليمية، الرسمية وغير الرسمية، بهدف أن يتمكن تلاميذ من إتقان تعليم اللغة العربية بالكامل. كثير من تلاميذ ينتكسون صعوبة في تعليم اللغة العربية لا يفهمون القواعد، و إستراتيجية التدريس للمعلم هي ليس مقتنى وكثير من العوامل الأخرى التي لا يفهمها التلاميذ في تعليم اللغة العربية. في تعليم اللغة العربية هناك أربعة مجالات لمهارات إتقان اللغة العربية والتي تتكون من مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.

إحدى مهارة إتقان اللغة العربية التي تبحثها الكاتب هي مهارة القراءة. مهارة القراءة هي تقديم الموضوع من خلال إعطاء الأولوية للقراءة، أي أن المدرس يقرأ أولاً مواضيع القراءة، ثم يتبعه تلاميذ.^٤ في مهارة القراءة، توجد مقدمة أولية للغة العربية، بدءاً من الكلمات البسيطة إلى تجميع الجمل البسيطة المثالية. في مرحلة تجميع الكلمات في جملة واحدة كاملة، يجب أن تكون متوافقة مع قواعد اللغة العربية. قواعد اللغة العربية أو قواعدها هي أحد العناصر الأساسية التي يجب أن يتعلمها متعلم اللغة العربية. وبالخاصة مهارة القراءة على وجه التحديد لا يتم تعريفها فقط على أنها مهارة القراءة، ولكن أيضاً مهارة على فهم معنى الكلمات أو الجمل التي يتم نطقها أو من خلال وسائط معينة. مهارات القراءة التي تعتبر صعبة في اللغة العربية هي قراءة الكتب والمجلات والجرائد والرسائل والمراسلات إلا

³ Iskandarwassid & Dadang Sunendar, 2009, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, Bandung : PT. Rosdakarya), hlm. 57

⁴ Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang Press, 2011), hlm. 163

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

القران، لأنه لا يستخدم علامات الترقيم مثل الحركة والشادة. تعتمد مهارة القراءة حقًا وبالتأكيد على فهم المحتوى أو المعنى الذي يتم قراءته.^٥

تعتبر مهارة القراءة من المهارة التي يجب أن يمتلكها تلاميذ في تعليم اللغة العربية، لأن تلاميذ الذين لا يستطيعون القراءة سيجدون صعوبة في متابعة دروس اللغة العربية. لا تقتصر مهارة القراءة على النظر إلى النص العربي فقط، ولكن أيضًا كيف يمكن للقارئ فهم ما يقرأونه بحيث يصبح النص الذي يقرأونه نصًا ذا معنى وليس مجرد رمز صوتي.^٦

ورأى حسن شحاته أن القراءة هي عملية مركبة تتألف من عمليات متشابهة يقوم بها القارئ وصولاً إلى المعنى الذي قصده الكاتب، واستخلاصه أو إعادة تنظيمة، والإفادة منه.^٧

ورأى محمد خليل الله القراءة هي عملية عقلية إنفعالية تشمل تفسير الرموز والرسوم التي يتلقاها القارئ عن طريق عينية، وفهم المعان، والربط بين الخبرة السابقة وهذه المعان، والاستنتاج والنقد والحكم والتذوق وحل المشكلات. القراءة هي مهارة إنتهاز المعنى غير رموز الصوت المكتوبة المنتظمة في نظام معين.^٨

بناءً على بعض الآراء المذكورة أعلاه، أن الغرض من مهارة القراءة هو فهم النص الذي يدرسه المدرس. يتخذ معظم المدرسين طريقة قراءة وترجمة النص، كلمة فكلمة وجملة فجملة في تعليم اللغة العربية.

⁵ Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, 2009), hlm. 15

⁶ Ibad Rohman, *Arabic Puzzle Book Pengembangan Media Interaktif Untuk Keterampilan Membaca Bagi Siswa*, Lisanul Arab Journal of Arabic Learning and Teaching 5, no 1 (2016)

^٧ حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق (لبنان: الدار المصرية واللبنانية)، ص. ١٠٥

⁸ M. Khalilullah, *Media Pembelajaran*, (Yogyakarta: Aswaja Pressindo), hlm. 99



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ورأى تاريخان، إن الكتابة هي إيجاد أو وصف الرموز الرسومية التي تصف لغة يفهمها شخص ما حتى يتمكن الآخرون من قراءة الرموز الرسومية إذا فهموا اللغة والصور الرسومية⁹.

ورأى أخيدة إن الكتابة هي نشاط لغوي يستخدم الكتابة كوسيلة فالكتابة نفسها تتكون من سلسلة من الحروف ذات المعنى مع اكتمال الرموز المكتوبة مثل الإملاء وعلامات الترقيم. كشكل من أشكال التواصل اللفظي (اللغة)، يمكن أيضاً تعريف الكتابة على أنها نشاط لنقل الرسائل باستخدام الكتابة كوسيلة. الرسالة هي المحتوى أو المحتوى الموجود في قطعة من الكتابة. الكتابة هي نظام تواصل بين البشر يستخدم الرموز أو الرموز اللغوية التي يمكن للمستخدم رؤيتها والاتفاق عليها.¹⁰

بعد لقاء الباحث مع مدرس اللغة العربية في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو، وجد الباحث أن المدرس حاول قدر الإمكان في تعليم اللغة العربية خاصة لمهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى التلاميذ في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو، أما الأعمال الذي يقوم به هو استخدام الطريقة المختلفة كطريقة القياسية وطريقة الإستقرائية وطريقة المباشرة، ويشجع تلاميذ على تعليم القواعد وشرح العناصر الواردة في جملة ناص اللغة العربية. ويعطى أنواع التمارين المتعلقة بمهارة القراءة، بجهد الذي يفعله مدرس اللغة العربية يؤمل تلاميذ يستطيعون أن يقرؤو نصوص العربية بصحيحة، ولكن بعد أن يلتقي الباحث مع تلاميذ

⁹ Tarigan, H.G. 2008. *Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.hlm. 20

¹⁰ Akhadiah, S., Maidar, G.A., dan Sakura, H.R. 1989. *Pembinaan Kemampuan Menulis Bahasa Indonesia*. Jakarta: Erlangga.hlm. 1

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو، هم لم يستطيعوا أن يقرئوا نصوص العربية بصحيحة، كما دل عليهم الظواهر التالية:

1. بعض التلاميذ لم يتقنوا المفردات
2. بعض التلاميذ لم يعودوا أن يقرئوا النصوص العربية
3. بعض التلاميذ لم يفهموا قواعد اللغة العربية في نصوص العربية
4. بعض التلاميذ لم يستطيعوا لشرح موقعة الجملة مع إعراب في نصوص العربية
5. بعض التلاميذ لم يعرفوا موضع إعراب الجملة في نصوص العربية
6. بعض التلاميذ لم يستطيعوا أن يميزوا الجملة في نصوص العربية كإسم و فعلا و حرف.

بناء على الظواهر السابقة، يرى الباحث أن التلاميذ في المدرسة الثانوية نور الفلاح لم يواصلوا إلى الغرض المستخدم، ثم يريد الباحث فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة من خلال مدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) على مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو. ولذلك يرغب الباحث في تعليم اللغة العربية باستخدام فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة من خلال مدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) على مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

وهذا التعليم يجعل الباحث بحثا علميا تحت الموضوع " فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة من خلال مدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) على مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو".

ب. مشكلات البحث

- بناء على خلفية البحث, فمشكلات البحث التي وجدها الباحث كما يلي:
1. طرق التعليم التي يستخدمها المدرس في تعليم القراءة.
 2. قدرة التلاميذ على مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية.
 3. لاتفهم موضع إعراب الجملة في نصوص العربية.
 4. موقعة الجملة مع إعراب في نصوص العربية.

ج. حدود البحث

بالنظر إلى المشكلات العديدة التي نشأت والوقت المحدود لبحث جميع مشكلات البحث، وأراد الباحث أن يحددها: طرق التعليم, و وسائل التعليم في تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

د. سؤال البحث

هل تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) فعالية لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو؟

هـ. هدف البحث

لمعرفة فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

و. أهمية البحث

١. أهمية النظرية

يتوقع هذا البحث من الناحية النظرية أن يكون قادر على المساهمة في تعليم اللغة العربية، خصوصا على مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى التلاميذ بتطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة .

٢. أهمية العملية

(أ) بالنسبة إلى المدرسين، بعد هذا البحث من أجل المساهمة في توسيع المعرفة حول تعليم اللغة العربية بتطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ.

(ب) بالنسبة إلى التلاميذ، من المتوقع أن يحسنوا مهاراتهم في قراءة نص اللغة العربية.

(ج) للباحث، كأساس لمزيد من البحث عن بتطبيق طريقة القواعد والترجمة من خلال مدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ.

ز. تحديد المصطلحات

١. الطريقة هي خطة شاملة لتقديم اللغة بشكل منتظم على أساس المقارنة المحددة.^{١١}
٢. الترجمة هي نقل الكلام أو النص من لغته الأصلية التي كتب بها إلى لغة أخرى مع الإلتزام بنقل الكلمات بطريقة صحيحة لتتشابه مع معانيها الأصلية التي لا يؤدي إلى تغيير في معنى النص الأصلي.^{١٢}
٣. طريقة القواعد والترجمة هي طريقة لعرض المواد التعليمية عن طريق حفظ القواعد أو القواعد النحوية الأجنبية المختلفة.^{١٣}
٤. مهارة القراءة هي عملية مركبة تتألف من عمليات متشابهة يقوم بها القارئ وصولاً إلى المعنى الذي قصده الكاتب، واستخلاصه أو إعادة تنظيمة، والإفادة منه.^{١٤}

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

¹¹ Ahmad Fuad Ependi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2009), hlm. 8

¹² محمود راكان، ترجمة المؤتمرات الترجمة الفورية والتتابعية والمنظورة، صفحة ٥-٨

¹³ Slim Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jogjakarta: DIVA Press, 2012), hlm. 202-203

¹⁴ حسن شحاته، المراجع السابقة.ص. ١٠٥

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. المفهوم النظري

١. الطريقة

الطريقة لغة هي السيرة أو المذهب، وأما في الاصطلاح هي مجموعة الأنشطة والإجراءات التي يقوم بها المدرس والتي تبدو آثارها على ما يحكمه التلاميذ.^{١٥} وهناك من يري أن الطريقة هي خطة شاملة تتعلق بتقديم المواد اللغوية بانتظام، ولا يوجد جزء واحد يتناقض مع الآخر وكل شيء بناء على المقاربة المختارة.^{١٦}

وأما طريقة التعليم هي مستوى من التخطيط الشامل لبرنامج يرتبط ارتباطاً وثيقاً بخطوات تقديم الموضوع إجرائياً، وليس متعارضاً، ولا يتعارض مع المقاربة.^{١٧} تنقسم طريقة التعليم إلى قسمين، هما الطرق السلبية والفعالية. تعد الطريقة السلبية هي طريقة التعليم أحادية الاتجاه من المدرس إلى الطالب، وتشجع الطريقة الفعالية تلاميذ على المناقشة بنشاط في الفصل.^{١٨}

من خلال تعريف الطريقة، يمكن وصف أهمية الطريقة التي يجب أن يمتلكها المدرس قبل الدخول إلى غرفة الدراسة. وهذه الطريقة مؤثر في التدريس، بما تمكن النتيجة أن تكون جيدة أو سيئة، وبها يمكن التعليم أن يكون ناجحة أو فاشلة، معظم المدرسين الذين يتقنون المواد ولكنهم قد

^{١٥} كتاب طرق تدريس اللغة العربية لجامعة المدينة العالمية (٢٠١١)

^{١٦} Azhar Arsyad, Op.Cit, hlm. 19

^{١٧} Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Pt Remaja Rosdakarya, 2013), hlm. 168

^{١٨} J. Agiyanto, *Pendekatan Dan Penerapan Pembelajaran Metode Kasus*, (Yogyakarta: Yappendis, 2002), hlm. 23

يفشلون في التعليم لأنهم لا يحصلون على الطريقة الصحيحة لتفهم تلاميذ. لذلك فإن دور طريقة التعليم الجيد فعال في تحقيق أهداف التعليم المتوقع¹⁹ النظر إلى أن هذا البحث عبارة عن بحث يتركز على تلاميذ، وهو مهارة القراءة ومهارة الكتابة ، فالطريقة التي يستخدمها الباحث هي طريقة القواعد والترجمة.

٢. طريقة القواعد والترجمة

(أ) تعريف طريقة القواعد والترجمة

طريقة القواعد والترجمة هي طريقة قديمة لم تقم في البداية على أساس من فكر أو نظر معين أي لم ترتبط بأحد المفكرين في ميدان اللغة أو ميدان التربية، ولكنها ترجع جذورها إلى تعليم اللغة اللاتينية واللغة الإغريقية حيث استخدمت لفترة طويلة في تعليم هاتين اللغتين عندما كان التحليل المنطقي للغة وحفظ ما بها من قواعد وشواذ، وتطبيق ذلك في تدريبات الترجمة.²⁰

كانت طريقة القواعد والترجمة أو طريقة النحو والترجمة أو الطريقة القديمة أو الطريقة التقليدية هي الطريقة التي تتكون من طريقة النحو وطريقة الترجمة، وهي التي تبدأ بتعليم القواعد وشرحها شرحاً طويلاً منفصلاً ومدعماً بواسطة اللغة الوطنية. وعند إبراهيم العصيمي (٢٠٠٢ : ٤٦)، تعد هذه الطريقة أقدم طرق تعليم اللغات المعقدة. وهي من أقدم الطرق التي استخدمت في تعليم اللغات الأجنبية، وما زالت تستخدم في عدد من بلاد العالم. تجعل هذه الطريقة هدفها الأول تدريس قواعد اللغة الأجنبية، ودفع الطالب إلى حفظها واستظهارها،

¹⁹ Saniudin, *Peran Metode Untuk Mencapai Tujuan Pembelajaran*, 2016

²⁰ الناقية، محمود كامل ، ١٩٨٥ . تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه ومدخله، وطرق تدريسه، مكة المكرمة: جامعة

أم القرى.ص. ٦٨

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

© Hak Cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

ويتم تعليم اللغة عن طريق الترجمة بين اللغتين: الأم و الأجنبية، ويتم هذه الطريقة بتنمية مهارة القراءة والكتابة في اللغة الأجنبية. تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة المنشودة. وبعبارة أخرى تستخدم هذه الطريقة الترجمة كأسلوب رئيسية في التدريس وقد صنف العلماء هذه الطريقة من ضمن طرائق المدريس القديمة لتعليم اللغات الأجنبية التي لا تزال سائدة الاستخدام حتى الآن في مناطق مختلفة من العالم رغم قدمها وفشل أساليبها.^{٢١}

طريقة القواعد والترجمة هي طريقة لعرض مادة الدرس عن طريق حفظ القواعد أو قواعد قواعد اللغة الأجنبية المختلفة. لذلك، أولاً يتم تعليم تلاميذ القواعد أو القواعد النحوية. هذه الطريقة هي مزيج من الأساليب القواعد والترجمة. الأساس الرئيسي لهذه الطريقة هو حفظ القواعد، وتحليل القواعد للخطاب، ثم ترجمته إلى اللغة المستخدمة كمقدمة للدرس. لا ينصب تركيز هذه الطريقة على تدريب تلاميذ الذين لا يجيدون التواصل بنشاط، ولكن لفهم اللغة منطقياً بناء على التحليل الدقيق لجوانب القواعد النحوية.

أهداف طريقة القواعد والترجمة هو تسهيل حفظ القواعد وفهمها على تلاميذ. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للطلاب أيضاً التعبير عن الأفكار من خلال ترجمة لغتهم الأم أو لغتهم الأولى إلى اللغة الأجنبية التي تتم دراستها. الغرض الآخر من هذه الطريقة هو تجهيزهم ليكونوا قادرين على فهم نصوص اللغة اليومية أو العكس.^{٢٢}

^{٢١} صيني، محمود إسماعيل، ١٩٨٥. "دراسة في طرائق تعليم اللغات الأجنبية"، وقائع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج ١

مكتبة التربية لدول الخليج، ص ١٣٦-١٣٧

^{٢٢} Bin nuha, Op.Cit, hlm. 203

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ب) خصائص طريقة القواعد والترجمة

- تتميز طريقة القواعد والترجمة بخصائص تميزها عن الطرق الأخرى. من بين خصائص طريقة القواعد والترجمة ما يلي²³:
1. يتكون الموضوع من كتب النحوية وقاموس أو مسرد ونصوص القراءة.
 2. يتم عرض القواعد النحوية بشكل استنتاجي، بدءًا من عرض القواعد متبوعًا بأمثلة وشرحها بالتفصيل واستفاضة.
 3. يتم تقديم المفردات في شكل قاموس ثنائي اللغة، أو قائمة بالمفردات وترجماتها.
 4. أساس التعليم هو حفظ قواعد النحو والمفردات، ثم الترجمة الحرفية من اللغة الأجنبية التي يتم دراستها إلى لغة المتعلم (اللغة الأم)، والعكس.
 5. دور المدرس نشط كمقدم للمادة، ودور تلاميذ السليبين كمتلقي للمادة.
 6. يتم استخدام اللغة الأم للتلاميذ كلغة للتدريس في أنشطة التدريس والتعليم. تستخدم اللغة لشرح شيء جديد للطلاب.
 7. تدرس القواعد النحوية الرسمية.
 8. لا يتم إعطاء تمارين الكلام أو الكلام ولكن في بعض الأحيان فقط.
 9. الغرض من دراسة لغة الأجنبية هو التمكن من فهم الأعمال الأدبية باللغة الهدف، أو الكتب الدينية في حالة تعليم اللغة العربية في إندونيسيا.

²³ Ahmad Fuad Efendy, Op.Cit, hlm. 41

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

١٠. يتخذ نص القراءة شكل الأدب الكلاسيكي أو الكتب الدينية القديمة.

١١. يتم أيضًا اختبار فهم القواعد ومواد القراءة من خلال الترجمة. يقال إن تلاميذ قد تعلموا اللغة إذا كان بإمكانهم فهم الفقرات أو أجزاء النثر بجيد.²⁴

(ج) أهداف طريقة القواعد والترجمة

من أجل تحقيق بيئة التعليم المطلوب ، عند استخدام طريقة القواعد والترجمة، هناك العديد من خطوات التي يجب أن تأخذها المدرس في الاعتبار. وخطوات استخدام هذه الطريقة عند الوسيلة في كتابه بشكل عام كالتالي:

١. يبدأ المدرس درسا بإعطاء تعريفات أنواع الكلمات، ولواحق أنواع الكلمات، والقواعد الذي يجب حفظه باللغة العربية، والأمثلة التي تؤكد قواعد اللغة العربية، والاستثناءات من قواعد اللغة العربية.
٢. ينقسم المدرس التلاميذ إلى عدة مجموعات ويعطى الواجب كالنص لكل مجموعة.
٣. تناقش كل مجموعة المهمة المعينة. وهي تحديد إعراب الترجمة والفكرة الرئيسية، ويمكن للتلاميذ استخدام الوصول إلى الإنترنت.
٤. كل مجموعة مدعوة لتقديم نتائج المذاكرة أمام المجموعات الأخرى.
٥. ثم يشرح المدرس الإجابات على الواجب المعطاة.

²⁴ Sri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi pembelajaran bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2016), hlm. 29

٦. يعطي المدرس الواجب المنزلية على شكل إعداد ترجمة صفحات من كتب الأدب العربي لمناقشتها في الاجتماع التالي (تحليل)^{٢٥}
(د) المزايا والعيوب طريقة القواعد والترجمة
١. المزايا

مثل الطرق الأخرى، فإن طريقة القواعد والترجمة لها أيضًا مزايا وعيوب. ومن مزايا هذه الطريقة كما يلي:

(أ) هذه الطريقة قد تكون مناسبة للأعداد الكبيرة من تلاميذ، حيث لا يستطيعون المشاركة الفعلية في الفصل، ولا التفاعل مع المدرس ولا الحديث مع زملائهم من التلاميذ، فيحتاجون حينئذ إلى الكتاب المقرر، وإلى كراسة يكتبون عليها ما يسمعون من المدرس، و يحتاجون إلى كتاب القواعد للرجوع إليها عند الحاجة.

(ب) تهتم هذه الطريقة بمهارات القراءة والكتابة والترجمة، ولا تعطي الاهتمام اللازم لمهارة الكلام.

(ج) التركيز على القواعد قد يفيد من هم في المراحل المتقدمة من دراسة اللغة، وقد تكون هذه الطريقة مهمة للمتخصصين في اللغويات أو في تعليم اللغات الأجنبية والثقافات.

(د) تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة المنشودة. وبعبارة أخرى تستخدم هذه الطريقة الترجمة كأسلوب رئيسي في التدريس.

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

²⁵ Utari Subyakto-Nababan, *Metodologi Pengajaran Bahasa*, (Jakarta: PT Gramedia, 1993), h. 12-13

هـ) كثيراً ما يلجأ المدرس الذي يستخدم هذه الطريقة إلى التحليل النحوي لجمل اللغة المنشودة ويطلب من طلابه القيام بهذا التحليل .

٢. العيوب

لا يمكن فصل جوانب مزايا هذه الطريقة عن عيوبها. جوانب عيوب طريقة القواعد والترجمة هي كما يلي:

أ) الإهتمام بمهارة القراءة والكتابة، وعدم الاهتمام بالفهم، الحديث باللغة الهدف وسلامة النطق، وكل ذلك لن يقضي إلى بناء كفاية لغوية في بقية المهارات.

ب) تكثر هذه الطريقة استخدام اللغة الأم إكثاراً يجعل اللغة المنشودة قليلة الاستعمال في درس اللغة.

ج) تهتم هذه الطريقة بالتعليم عن اللغة المنشودة أكثر من اهتمامها بتعليم اللغة ذاتها. فالتحليل النحوي والأحكام النحوية تدخل ضمن التحليل العلمي للغة وليس ضمن إتقان اللغة كمهارة.

د) إن هذه الطريقة تسمح إلى حد كبير استخدام اللغة الأم في عملية التعليم وهذا ملجأ آثره عدد غير قليل من المدرسين في إندونيسيا الذين لا يتمتعون بما يكفي من مهارة التحدث باللغة العربية.

هـ) الطالب الذي تعلم اللغة بهذه الطريقة، يصعب عليه إتقان جمل صحيحة لغوياً ومقبولة إجتماعياً، لأنه لا تعلم بطريقة نحوية.

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

و) هذه الطريقة لاتصلح لتدريس اللغة العربية للأطفال، لأنها في هذه المرحلة لا يدركون كثيرا من عبارات نحوية و صرفية.

ز) أساليب التقويم المتبعة في هذه الطريقة تقليدية، لا تتعدى إختبارات المقال، غير دقيقة ولا موضوعية، تعتمد على الحفظ مماحصله الطالب من المفردات والقواعد الواردة في الكتب، ولا تعطي نتائجها صورة واضحة عن الكفاية اللغوية.²⁶

٣. مدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred)

التعليم هو عملية تطوير التفكير الإبداعي الذي يمكن أن يحسن مهارات التفكير لدى الطلاب، ويمكنه تحسين وبناء المعرفة الجديدة كجهد لتحسين إتقان المواد التعليمية وتطويرها بشكل جيد²⁷.

ينقسم التعليم نفسه إلى قسمين، وهما التعليم الذي يركز على المدرس أو التعليم الذي يركز على الطلاب. يُطلق على التعليم الذي يركز على الطلاب اسم التعليم يركز على الطالب (SCL)، والذي يعتبر وفقاً لروبرت في عام ١٩٨٣ نهجاً أو تطويراً من حيث التعليم حيث يُطلب من الطلاب اختيار ليس فقط ما يريدون تعلمه ولكن أيضاً كيف ولماذا تعلمون المادة التدرس.

يتم تعريف التعليم المتمحور حول الطالب أيضاً على أنه طريقة للتعليم تجعل الطلاب جزءاً مهماً أو جزءاً رئيسياً أو تؤثر على محتوى المواد والأنشطة والمواد نفسها بالإضافة إلى سرعة التأثير في التعلم. من خلال طريقة التعلم هذه، يأخذ الطلاب الدور الرئيسي أو يصبحون مركزاً في

²⁶ محمد على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ط٣، الرياض، ١٤١٠هـ/١٩٨٩م، ص: ٢٢-٢٣

²⁷ Sakti, Intan Widurdi."Implementation and Evaluation of a Student-Centered Learning in Faculty Business and Management-Widyatama University."Converence On Professional development In Education (PDE2014), Widyatam University Indonesia, Open University Indonesia and Open University Malaysia,2014



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

عملية التعلم، لذلك يجب أن يكون كل ما يتعلق بمواد تعلم الطلاب مستقلاً في العنود على المصادر ومراجع التعلم بتوجيه من المحاضرين. لذلك يمكن أيضاً تسمية المحاضر بالميسر الذي يتمثل دوره في تسهيل ما يبحث عنه الطلاب²⁸.

بالمقارنة مع نظام التعلم المتمحور حول المعلم (TCL) والتي يتمحور حول المحاضر كمصدر للمعلومات، فإن التعلم المتمحور حول الطالب (SCL) يجعل فهم الطلاب أعمق وأكثر تحديداً حول المجال الذي يشاركون فيه من خلال جعل الطلاب مركز التعلم، حتى يتمكن في النهاية من تحسين جودة الطلاب نفسه.

٤. مهارة القراءة

أ) تعريف مهارة القراءة

مهارة القراءة هي إحدى المهارات التي يجب أن يحققها تلاميذ في تعليم اللغة العربية، لأن تلاميذ الذين لا يستطيعون القراءة يجدون صعوبة في متابعة دروس اللغة العربية. مهارة القراءة ليست مجرد النظر في النصوص العربية، ولكن أيضاً كيف يمكن للقارئ فهم ما يقرأ بحيث يصبح النص الذي يتم قراءته نصاً ذا معنى، لا يكون مجرد رمز للصوت²⁹. وفقاً لبعض العلماء، الصرف أمه والنحو أبه. الصرف ظهرة الجملة والنحو يحسن من حيث الترتيب والإعراب³⁰. باعتبارها واحدة من التخصصات العلمية التأثيرية في اللغة العربية، هذا العلم الأداة مهم ولا يمكن تجاهله، لأن بدون علم النحو اللغة العربية تكون

²⁸ Kurdi, Fauzan Nuraini. *Student Cetered Learning dari Teacher Centered Learning Mata Ajar Ilmu Kesehatan Pada Program Studi Penjaskes*. 2009.

²⁹ Fadi Rohman, Op.Cit.

³⁰ Moh. Anwar, *Ilmu Sharof Terjemahan Matan Kailani dan Nadzam Al-Maqsud*, (Bandung ; Penerbit Sinar Baru), hlm. 5



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

غير منتظمة. ولذلك، في تعلم اللغة العربية هذا العلم الأداة مهم معرفته.^{٣١}

القراءة هي عملية عقلية إنفعالية تشتمل تفسير الرموز والرموز التي يتلقاها القارئ عن طريق عينية، وفهم المعان، والربط بين الأجزاء السابقة وهذه المعان، والاستنتاج والنقد والحكم والتذوق وحل المشكلات. القراءة هي مهارة إنتهاز المعنى غير رموز الصوت المكتوبة المنتظمة في نظام معين.^{٣٢}

ولمهارة القراءة علاقات قوية بمهارات اللغة الأخرى. وهناك عوامل مشتركة بين مهارة القراءة والاستماع فعند ممارسة أي من هاتين المهارتين، يكون المتعلم متأهبا لاستقبال رموز لغوية يختارها المرسل ان كان متحدثا أو كاتباً، ولا يستطيع المتعلم، والحالة هذه، أن يتحكم في اختيار رموز الرسالة ولا المعلومات التي تحتوي عليها ولا الأسلوب الذي تقدم به، وتنحصر استجابته في الاستقبال والاستيعاب في فهم أصوات اللغة أو كلماتها المكتوبة.^{٣٣}

يعرف القاموس الإندونيسي الكبير القراءة التي ترى وفهم محتويات ما هو مكتوب، عن طريق الفم أو في القلب فقط. إعتذرت الناقاة أن القراءة تشمل الحالين التالية :

١. الجوانب الميكانيكية التي تشمل الاستجابات الفسيولوجية للرموز المكتوبة، وهي فهم الكلمات ثم تستطيع أن نطقها.
٢. الجوانب المعرفية التي تشمل فهم المعنى وفهم عقل الكاتب وتفسير وانتقاد وتقييم ومقارنة التجارب السابقة.

^{٣١} حسن شحاته، المراجع السابق، ص ١٠٥

^{٣٢} M. Khalilullah, Op.Cit, hlm. 99

^{٣٣} عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (الجيزة: الدار العالمية للنشر والتوزيع ٢٠٠٨) الصفحة ٩٥



ب) أقسام مهارة القراءة

وتنقسم القراءة من حيث الأداء إلى قسمين وهما: القراءة الصامتة والقراءة الجهرية. وأما القراءة الصامتة فهي يدرك القارئ الحروف والكلمات المطبوعة أمامه ويفهمها دون أن يجهر بنطقها، وأما القراءة الجهرية فهي التعرف على الرموز المطبوعة، وفهمها، ونطقها بصوت مسموع، مع الدقة، والطلاقة، وتجسيد المعاني.^{٣٤}

ج) أهداف مهارة القراءة

أما أهداف القراءة هو فهم النصوص الذي يعلم المدرس، وأكثر المدرسين يأخذون الطريقة بقراءة النصوص وترجمها، كلمة فكلمة وجملة فجملة. في الأساس ينقسم هدف التعليم القراءة قسمين وهما الهدف عاما وخصوصا، وأما الهدف عاما لتعليم القراءة فهو يستطيع تلاميذ أن يقرأوا النصوص ويفهموها جيدة و صحيحة. أما الأهداف خاصة فهي^{٣٥}:

١. يستطيع التلاميذ ربط الرموز المكتوبة بصوت الكلمات.
٢. يستطيع التلاميذ قراءة النص بصوت عالٍ.
٣. يستطيع التلاميذ قراءة النص بطلاقة.
٤. يستطيع التلاميذ فهم معنى المفردات وفقاً للسياق.
٥. يستطيع التلاميذ التقاط المعنى العام من النص ويمكنهم فهم التغييرات في المعنى وفقاً للتغييرات في بنية الجملة.
٦. يستطيع التلاميذ فهم القراءة دون قيود من حيث النحو والصرف.
٧. يستطيع التلاميذ فهم الأفكار بالتفصيل ويمكن أن يرتبطوا بالأفكار الرئيسية.

^{٣٤} على أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦ م) الصفحة ١٤٠-١٤٢
^{٣٥} الناقة ورشدي، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها ٢٠٠٣ م: ص ١٠١-١٠٢.

- Hak Cipta Diindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٨. يستطيع التلاميذ فهم علامات الترقيم.

٩. يستطيع التلاميذ قراءة أنواع مختلفة من القراءات، بدءًا من النص العادي والأدب والتاريخ والعلوم والتكنولوجيا وغيرها، يستطيع أن يستنتج ويحلل وينتقد معناه ويمكنه ربط ما قرأه بالثقافة العربية.

(د) أهمية مهارة القراءة

يقول صلاح العربي: تختلف أهمية القراءة باختلاف الفلسفة التربوية وطرق التدريس التي يتبعها المرءون. فعندما كانت طريقة النحو والترجمة هي السائدة، كان للقراءة أهمية تفوق غيرها من المهارات ولما انتشرت طريقة القراءة وكثر مؤيدوها صارت هذه المهارة في المحور الذي تدور حوله كل الأنشطة التربوية. وبدأت أهمية القراءة تقل كثيرا عند اتباع الطريقة المباشرة والطريقة السمعية الشفهية. ولعلنا ننكر أن هاتين الطريقتين ظهرت الإصلاحيات التي لاحظها المرءون على الطرق التقليدية التي سبقتهم والتي أعطت القراءة والكتابة أولوية على غيرها من المهارات اللغوية. إذا كان من الطبيعي أن ينتقل الاهتمام إلى المهارات الشفهية بشكل مبالغ فيه في أول الأمر حتى يتحرر المدرسون من اعتمادهم التام على القراءة والكتابة.

وما أن انتشرت الطريقة السمعية الشفهية وسيطرت على مقررات تدريس اللغات طوال ربع قرن من الزمان (١٩٩٠-١٩٤٠) حتى ازدادت أهمية الحديث الشفهي والاستماع واتهم بعض المعارضين هذه الاتجاهات بأنه يعمل على خلق جيل من الأميين الذين يثرثون باللغة الأجنبية، مرددين عبارات حفظوها عن ظهر قلب، غير قادرين على مواجهة بضعة سطور مكتوبة باللغة الأجنبية، عاجزين عن فهم التراث الحضاري. وقد دفع معضدو الطريقة السمعية الشفهية هذه

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الاتهامات عن أنفسهم، مؤكدين أن التدريب الشفهي ضروري في المراحل الأولى من تعليم اللغة الأجنبية فحسب، ولا بد من الاهتمام بالقراءة والكتابة بعد تجاوز هذه الخطوة الأولى العربي ١٩٨١ م :ص ٣٦.

ب. المفهوم الإجرائي

١. خطوات استخدام طريقة القواعد والترجمة من خلال مدخل عملية الطلاب المركزية (Student Centred) كما يلي:
 - أ) يفتح المدرس درسا بالسلام والدعاء.
 - ب) يقدم المدرس أهداف التعليم وفوائدها في الحياة اليومية.
 - ج) يعطي المدرس التلاميذ الدوافع في تعلم اللغة العربية.
 - د) يبدأ المدرس درسا بإعطاء معاني لكل الكلمات.
 - هـ) أخرج المدرس قواعد النحوية من النص مع ترجمته ، ثم يشرحها مع الشرح المفصل.
 - و) ينقسم المدرس التلاميذ إلى عدة مجموعات ويعطي الواجب لفهم النص لكل مجموعة.
 - ز) تناقش كل مجموعة النص موزق مع تحديد إعراب الترجمة والفكرة الرئيسية، ويمكن للتلاميذ استخدام الوصول إلى الكتاب.
 - ح) كل مجموعة مدعوة لتقديم نتائج المناقشة أمام المجموعات الأخرى.
 - ط) ثم يقوم المدرس على الإجابات الواجب المعطاة.
 - ي) يعطي المدرس الواجب المنزلية على شكل إعداد ترجمة صفحات من كتب الأدب العربي لمناقشتها في الاجتماع التالي (تحليل).^{٣٧}

^{٣٦} عمر الصديق عبد الله، المراجع السابق، ص ٩٩.

^{٣٧} Utari Subyakto-Nababan, Op. Cit, Hlm. 12-13

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٢. مؤثرات مهارة القراءة:

- أ) يستطيع التلاميذ ذكر معنى المفردات وفقاً للسياق.
- ب) يستطيع التلاميذ ذكر الأفكار بالتفصيل ويمكن أن يرتبطوا بالأفكار الرئيسية.
- ج) يستطيع التلاميذ على تكرار النص بلغتهم.^{٣٨}

ج. الدراسات السابقة

الدراسات السابقة هي بحث مستخدم كالمقارنة لابتعاد التقليد عن كتابة عملية ولتأكيد البحث الذي قام بها الباحث. والدراسات السابقة التي تتعلق بهذا البحث وهي:

١. واهيو، مريم قسماواتي أنها طالبة من جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية ماكاسار (٢٠١٧) وموضوع بحثها "فعالية تطبيق الوسائط المصورة في تحسين مهارة القراءة بصوت عالٍ باللغة العربية لدى طلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بانجكيب"
- الفرق بين بحثها والبحث الذي يقوم به الباحث أنها تطبيق الوسائط المصورة في تحسين مهارة القراءة بصوت عالٍ في تعليم اللغة العربية، ونتيجة التأثير المحسولة عن $t_{\text{observed}} = 4,72$ أكبر من الجدول "tabel" في درجة دلالة ٥% وهي ٢,٠٥ و من درجة دلالة ١% وهي ٢,٧٦ فتكون H_a مقبولة و H_0 مردودة، وبعبارة أخرى أن تطبيق الوسائط المصورة في تحسين مهارة القراءة بصوت عالٍ فعال في تعليم اللغة العربية. وأما الباحث يركز فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركب (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية.

^{٣٨} الناقه ورشدي، المراجع السابق، ص ١٠٢-١٠٢.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

© Hak Cipta milik UIN Suska Riau
Sate Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

٢. فيلاشوا أنها طالبة من قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وعلوم التدريس بجامعة كودوس (٢٠١٧) وموضوع بحثها “تطبيق تقنيات الكتابة التعاونية لتحسين مهارة الكتابة في تعلم اللغة العربية في مدرسة مختصة العلماء المتوسطة للبنات في القدس العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ (دراسة شبه تجريبية)”.
 الفرق بين بحثه والبحث الذي يقوم به الباحث أنه يركز تطبيق تقنيات الكتابة التعاونية لتحسين مهارة الكتابة ، ونتيجة التأثير المحسوسة عن $t_{observed} = 5,52$ أكبر من الجدول t_{tabel} في درجة دلالة ٥% وهي ٢,٠٥ ومن درجة دلالة ١% وهي ٢,٧٦ فتكون H_a مقبولة و H_0 مردودة، وبعبارة أخرى أن تطبيق تقنيات الكتابة التعاونية فعال لتحسين مهارة الكتابة. وأما الباحث يركز فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية.

٣. إيتشا، أسفيسول أفنيا، أنها طالبة من جامعة دار العلوم الإسلامية لامونجان (٢٠٢١) وموضوع بحثها “تطبيق لعبة تخمين الأسلوب لتحسين مهارة الكتابة العربية لدى طلاب الصف الثامن مدرسة المتوسطة تنوبول قلوب سونجيلباك كارانججينيغ لامونجان”.

الفرق بين بحثه والبحث الذي يقوم به الباحث أنه يركز تطبيق لعبة تخمين الأسلوب لتحسين مهارة الكتابة العربية. بناءً على نتائج البحث، تبين أنه قبل تلقي العلاج كان هناك ١١ طالبًا أكملوا (٣٩,٢٨%) و ١٧ طالبًا لم يكملوا (٦٠,٧١%) بمتوسط درجات ٧٠,٣٦ وهو منخفض نسبيًا. وفي الوقت نفسه، بعد إعطائهم أسلوب لعبة التخمين، كان هناك ٢٦ طالبًا أكملوه (٩٢,٨٦%) وطالبين لم يكملوه (٧,١٤%) بمتوسط

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

درجات ٨٨,٥٧ وهو مرتفع نسبياً. وبعبارة أخرى أن تطبيق لعبة تحسين الأسلوب فعال لتحسين مهارة الكتابة. وأما الباحث يركز فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية.

٤. نور أولفا،. أنها طالبة من جامعة جاكرتا الحكومية (٢٠١٧) وموضوع بحثها "تحسين مهارة الكتابة العربية باستخدام طريقة التدافع في الفصل الأول لطلاب مدرسة المتوسطة ٢٥ الحكومية جاكرتا (بحث العمل الجماعي).

الفرق بين بحثها والبحث الذي يقوم به الباحث أنها تركز تحسين مهارة الكتابة العربية باستخدام طريقة التدافع في تعليم اللغة العربية، ونتيجة التأثير المحسولة عن $t_{observed} = 3,15$ أكبر من الجدول t_{tabel} في درجة دلالة ٥% وهي ٢,٠٥ و من درجة دلالة ١% وهي ٢,٧٦ فتكون H_a مقبولة و H_o مردودة، وبعبارة أخرى أن تحسين مهارة الكتابة العربية باستخدام طريقة التدافع فعال في تعليم اللغة العربية. وأما الباحث يركز فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية.

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

د. فروض البحث

الفرضية هي إجابة مؤقتة لمشكلة البحث التي لا تزال حقيقتها ضعيفة، لذلك يجب اختبارها تجريبيا (الفرضية تأتي من كلمة "hypo" التي تعني أدنى و "thesa" التي تعني الحقيقة). تعتبر فرضية مفيدة في البحث. بدون فرضية لكن يكون هناك تقدم في البصيرة في جمع الحقائق التجريبية.³⁹

إذا كان هناك فرق بين الطبقة التجريبية وفئة التحكم، فإن الفرضية في هذه الدراسة:

Ha: يوجد تأثير طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

Ho: لا يوجد تأثير طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

³⁹ Mahmud, *metode penelitian pendidikan*, (bandung:pustaka setia, 2011) ,hlm. 133

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الفصل الثالث منهجية البحث

أ. تصميم البحث

وهذا البحث هو بحث تجريبي ونوع البحث هو الكمي. وتكون هذا البحث من متغيرين هما: فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) كمتغيرة X ، وترقية مهارة القراءة كمتغير Y .

تم إجراء هذا البحث الصف الحادي عشر لدى تلاميذ المدرسة الثانوية نور الفلاح باكنبارو برياو. في هذه الدراسة ينقسم الباحث إلى صفتين وهما: الصف الحادي عشر "أ" و "ب"، ويستخدم الصف الحادي عشر "أ" كصف تحكم و "ب" كصف تجريبي.

الجدول ٣.١

الاختبار القبلي	المعالجة	الاختبار القبلي	الصف
T^1	X	T^0	حدي عشر (أ)
T^1	-	T^0	حدي عشر (ب)

حدي عشر (ب) : الصف الضبطي

T^0 : الاختبار القبلي للصف التجريبي و الصف الضبطي

X : الصف الذي فيه المعالجة

- : الصف الذي ليس فيه المعالجة

T^1 : الاختبار البعدي للصف التجريبي و الصف الضبطي

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ب. زمان البحث و مكانه

إجراء هذا البحث في الفترة من فبراير ٢٠٢٤ إلى مارس ٢٠٢٤. وأما مكانه في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

ج. أفراد البحث وموضوعه

أفراد البحث هو أستاذ وتلاميذ الصف الحادي عشر "أ" و"ب" في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو. وموضوعه "فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

د. مجتمع البحث وعينته

مجموعة تلاميذ في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

الجدول ٣.٢

رقم	الصف	المجموعة
٠١	الحادي عشر (أ)	١٩
٠٢	الحادي عشر (ب)	٢٣
٠٣	مجموعة	٤٢

وأخذ الباحث صفيين لهذا البحث الذي يكون من ٤٢ تلاميذ. يعني الصف الحادي عشر "أ" (١٩ تلاميذ) والصف الحادي عشر "ب" (٢٣ تلاميذ).

هـ. أدوات جمع البيانات

أما طريقة جمع البيانات التي تستخدمها الباحث في هذا البحث تتكون من طريقة فهي:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

١. الإختبار

هذا الإختبار يتكون من الإختبار القلبي والإختبار البعدي. أما الإختبار القلبي فهو يهدف إلى معرفة قدرة التلاميذ على قراءة النص اللغة العربية قبل تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred).
وأما الإختبار البعدي يهدف إلى معرفة قدرة التلاميذ على قراءة و النص اللغة العربية بعد فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred).
استخدام الباحث أدوات جمع البيانات في هذه الدراسة باستخدام إختبار في شكل الناص. في هذا الإختبار تم تصميمه لعلم مستوى قدرة التلاميذ على قراءة النص اللغة العربية.

و. أسلوب تحليل البيانات

١. تحليل البيانات المستخدمة في الملاحظة باستخدام الرمز التالي:

$$P = \frac{f}{N} \times 100\%$$

P : نسبة مئوية

F : التكرار

N : مجموعة

٢. إستخدم الباحث خمس معايير لمعرفة تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل

عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لترقية مهارة القراءة منها:

٨٠ - ١٠٠ : (جيد جدا)

٦٠ - ٧٩ : (جيد)

٢٠ - ٥٩ : (مقبول)

٢٠ - ٣٩ : (ناقص)

٠ - ١٩ : (ناقص جدا^٤)

٣. وأما تحليل البيانات المستخدمة في الإختبار باستخدام الرمز الآتي :

⁴⁰ Suduwan, *Skala Pengukuran Variabel-Variabel Penelitian*, (Bandung: Alfabeta, 2011), hlm. 15

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

$$T_0 = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{SD_x}{\sqrt{N-1}}\right)^2 + \left(\frac{SD_y}{\sqrt{N-1}}\right)^2}}^{41}$$

الإيضاح :

اختبار : T

المعدّل من المتغير x : M_x

المعدّل من المتغير y : M_y

الإنحراف المعياري من المتغير x : SD_x

الإنحراف المعياري من المتغير y : SD_y

العينة : N

الرقم الثابت : 1

رمز معيار انحراف التغير

$$SD_x = \sqrt{\frac{\sum X'^2}{N}}$$

رمز معيار انحراف التغير

$$SD_y = \sqrt{\frac{\sum Y'^2}{N}}$$

رمز لمعدّل

$$M_x = \frac{\sum x}{N}$$

رمو المعدل

$$M_y = \frac{\sum y}{N}$$

UIN SUSKARIAU

⁴¹ Hartono, *Statistik untuk Penelitian*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2012), hlm. 206

الفصل الخامس الخاتمة

أ. نتائج البحث

بعد أن حللت الباحث المشكلة الموجودة فوجد الإجابة طريقة القواعد والترجمة من خلال مدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) فعال في ترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو. على من نتائج الاختبار أعلاه ، تم الحصول على متوسط (Mean) قيمة الصف التجريبي ٠.٨٢,١١ وقيمة الصف الضبطى ٠.٥٥,٦٥. ثم تكون قيمة $t_{observed}$ مع ٦,٦٦٠ دلالة ٠,٠٠٠٠. قيمة t_{tabel} مع $df = ٤٠$ عند ألفا ٥٪ هي ٢,٠٢٢ و ١٪ هي ٢,٧٠٥ وبالتالي ، أهمية (signifikansi) (٠,٠٠٠) $> ٠,٠٠٥$ و $٠,٠٠١$ مما يعني أن هناك فرقاً كبيراً في تطبيق طريقة القواعد والترجمة من خلال مدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) لصف الحادى عشر الطبقة التجريبية وفئة التحكم. إذن تطبيق طريقة القواعد والترجمة من خلال مدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) فعال في ترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية نور الفلاح بكنبارو برياو.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Sate Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ب. توصيات البحث

تقدم الباحث توصيات كما يلي :

١. للمدرسة: أرجو المدرس أن يسهل تسهيلة وافية لتعلم اللغة خصصا لتعليم اللغة العربية
٢. مدرس اللغة العربية: من هذا البحث نعرف أن تطبيق طريقة القواعد والترجمة بمدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred) تكون فعالة لترقية مهارة القراءة لدى التلاميذ فينبغي على المدرس أن يستخدم هذه الطريقة في التعليم خصوصا لترقية مهارة القراءة لدى التلاميذ.
٣. للتلاميذ: أرجو من التلاميذ أن يتعلموا اللغة العربية جيدة.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

قائمة المراجع

أ. المراجع اللغة العربية

حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق (لبنان: الدار المصرية واللبنانية).

كتاب طرق تدريس اللغة العربية لجامعة المدينة العالمية (٢٠١١).

الناقة، محمود كامل، ١٩٨٥. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه ومدخله، وطرق تدريسه، مكة المكرمة: جامعة أم القرى. صيني، محمود إسماعيل، ١٩٨٥. "دراسة في طرائق تعليم اللغات الأجنبية"، وقائع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج ٢، مكتبة التربية لدول الخليج.

محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ط ٣، الرياض، ١٤١٠هـ/١٩٨٩م.

عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (الجيزة: الدار العالمية للنشر والتوزيع ٢٠٠٨).

علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦ م).

محمود راكان، ترجمة المؤتمرات الترجمة الفورية والتتابعية والمنظورة، (لبنان: الدار المصرية واللبنانية).

UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ب.المراجع اللغة الأجنبية

- Akhadiah, S., Maidar, G.A., dan Sakura, H.R. 1989. *Pembinaan Kemampuan Menulis Bahasa Indonesia*. Jakarta: Erlangga.
- Azhar Arsyad, *Bahasa Arab Dan Beberapa Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003).
- Muhammad Azhar, Hakmi Wahyudi, Promadi, Masrun 2023 *Penggunaan Teknologi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Indonesia* Jurnal Review Pendidikan dan Pengajaran, Vol 6 Nomor 4, 2023|
- Iskandarwassid dan Dadang Sunendar, 2009, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, Bandung : PT.Rosdakarya), hlm. 56
- Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang Press, 2011).
- Ahmad Izzan, *Metodelogi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, 2009).
- Ibadi Rohman, *Arabic Puzzle Book Pengembangan Media Interaktif Untuk Keterampilan Membaca Bagi Siswa*, Lisanul Arab Journal of Arabic Learning and Teaching 5, no 1 (2016)
- M. Khalilullah, *Media Pembelajaran*, (Yogyakarta: Aswaja Pressindo 2010).
- Ahmad Fuad Ependi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2009)
- Umi Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jogjakarta: DIVA Press, 2012).
- Accep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Pt Remaja Rosdakarya, 2013).
- Tarigan, H.G. *Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa 2008.
- Jogiyanto, *Pendekatan Dan Penerapan Pembelajaran Metode Kasus*, (Yogyakarta: Yappendis, 2002).
- Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi pembelajaran bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2016).



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Sakti, Intan Widurdi.”*Implementation and Evaluation of a Student-Centered Learning in Faculty Business and Management-Widyatama University.*” Convergence On Professional development In Education (PDE2014), Widyatama University Indonesia, Open University Indonesia and Open University Malaysia, 2014

Kardi, Fauzan Nuraini. *Student Cetered Learning dari Teacher Centered Learning Mata Ajar Ilmu Kesehatan Pada Program Studi Penjaskes.* 2009.

Sri Utari Subyakto-Nababan, *Metodologi Pengajaran Bahasa*, (Jakarta: PT Gramedia, 1993), hlm.

Moh. Anwar, *Ilmu Sharof Terjemahan Matan Kailani dan Nadzam Al-Maqsbud*, (Bandung ; Penerbit Sinar Baru).

Mahmud, *metode penelitian pendidikan*, (bandung:pustaka setia, 2011).

Riduwan, *Skala Pengukuran Variabel-Variabel Penelitian*, (Bandung: Alfabeta, 2011).

Hartono, *Statistik untuk Penelitian*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2012).



© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.




UIN SUSKA RIAU



- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

- 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الملحق ١
رسالة البحث



KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmed Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 Po.BOX. 1004
Phone & Fax (0761) 858832 Website: <https://pasca.uin-suska.ac.id> Email : pasca@uin-suska.ac.id

Nomor : B-572/Un.04/Ps/HM.01/01/2024 Pekanbaru, 30 Januari 2024
Lamp. : -
Hal : Izin Melakukan Kegiatan Riset Tesis/Disertasi

Kepada:
Yth. Kepala Dinas Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu
Satu Pintu Prov. Riau
Pekanbaru


Dengan hormat, dalam rangka penulisan tesis/disertasi, maka dimohon kesediaan Bapak/Ibu untuk mengizinkan mahasiswa yang tersebut di bawah ini:

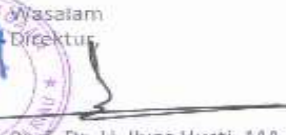
Nama	: ROBI ALAMI
NIM	: 22290715136
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Arab -S2
Semester/Tahun	: IV (Empat) / 2024
Judul Tesis/Disertasi	: EFEKTIVITAS PENERAPAN METODE GRAMATIKA DAN TARJAMAH MELALUI PENDEKATAN PROSES YANG BERFOKUS PADA SISWA (STUDENT CENTERED) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN MEMBACA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB SISWA KELAS XI DI SMA NURUL FALAH PEKANBARU RIAU

untuk melakukan penelitian sekaligus pengumpulan data dan informasi yang diperlukannya dari SMA NURUL FALAH PEKANBARU RIAU

Waktu Penelitian: 3 Bulan (30 Januari 2024 s.d 30 April 2024)

Demikian disampaikan, atas perhatiannya diucapkan terima kasih.



Wassalam
Direktur

Prof. Dr. H. Ilyas Husti, MA
NIP. 19611230 198903 100 2

Tembusan:
YTh. Rektor UIN Suska Riau



الملحق ٢

رسالة الحكومية المقاطعة رياو



PEMERINTAH PROVINSI RIAU
DINAS PENANAMAN MODAL DAN PELAYANAN TERPADU SATU PINTU
 Gedung Menara Lancang Kuning Lantai I dan II Komp. Kantor Gubernur Riau
 Jl. Jend. Sudirman No. 460 Telp. (0761) 39064 Fax. (0761) 39117 PEKANBARU
 Email : dpmptsp@riau.go.id

REKOMENDASI

Nomor : 503/DPMPSTP/NON IZIN-RISET/62547
 TENTANG

**PELAKSANAAN KEGIATAN RISET/PRA RISET
 DAN PENGUMPULAN DATA UNTUK BAHAN TESIS**



1.04.02.01

Kepala Dinas Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu Satu Pintu Provinsi Riau, setelah membaca Surat Permohonan Riset dari : **Direktur Program Pascasarjana UIN Suska Riau, Nomor : B-572/Un.04/Ps/H.01/01/2024 Tanggal 30 Januari 2024**, dengan ini memberikan rekomendasi kepada:

- | | |
|----------------------|---|
| 1. Nama | : ROBI ALAMI |
| 2. NIM / KTP | : 22290715136 |
| 3. Program Studi | : PENDIDIKAN BAHASA ARAB -S2 |
| 4. Konsentrasi | : PENDIDIKAN BAHASA ARAB -S2 |
| 5. Jenjang | : S2 |
| 6. Judul Penelitian | : EFEKTIVITAS PENERAPAN METODE GRAMATIKA DAN TARJAMAH MELALUI PENDEKATAN PROSES YANG BERFOKUS PADA SISWA (STUDENT CENTERED) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN MEMBACA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB SISWA KELAS XI DI SMA NURUL FALAH PEKANBARU RIAU |
| 7. Lokasi Penelitian | : SMAS NURUL FALAH |

Dengan ketentuan sebagai berikut:

1. Tidak melakukan kegiatan yang menyimpang dari ketentuan yang telah ditetapkan.
2. Pelaksanaan Kegiatan Penelitian dan Pengumpulan Data ini berlangsung selama 6 (enam) bulan terhitung mulai tanggal rekomendasi ini diterbitkan.
3. Kepada pihak yang terkait diharapkan dapat memberikan kemudahan serta membantu kelancaran kegiatan Penelitian dan Pengumpulan Data dimaksud.

Demikian rekomendasi ini dibuat untuk dipergunakan seperlunya.

Dibuat di : Pekanbaru
 Pada Tanggal : 2 Februari 2024

**Tembusan :**

Disampaikan Kepada Yth :

1. Kepala Badan Kesatuan Bangsa dan Politik Provinsi Riau di Pekanbaru
2. Kepala Dinas Pendidikan Provinsi Riau di Pekanbaru
3. Direktur Program Pascasarjana UIN Suska Riau di Pekanbaru
4. Yang Bersangkutan



1. Dilarang mengutip, mengarang, atau menyalin kembali atau menyalin sebagian atau seluruhnya dari naskah ini tanpa izin dari penerbit.
- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الملحق ٣

رسالة مديرية التعليم بالمحافظة



PEMERINTAH PROVINSI RIAU
DINAS PENDIDIKAN
 JL. CUT NYAK DIEN NO. 3 TELP. 076122552 / 076121553
 PEKANBARU

Pekanbaru, 06 FEB 2024

Nomor : 800/Disdik/1.3/2024/ 3214
 Sifat : Biasa
 Lampiran :
 Hal : Izin Riset / Penelitian

Yth. Kepala SMAS Nurul Falah

di- Tempat

Berkenaan dengan Surat Rekomendasi dari Dinas Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu Satu Pintu Provinsi Riau Nomor : 503/DPMPTSP/NON IZIN-RISET/62547 Tanggal 2 Februari 2024 Perihal Pelaksanaan Izin Riset, dengan ini disampaikan bahwa:

Nama : **ROBI ALAMI**
 NIM/KTP : 22290715136
 Program Studi : PENDIDIKAN BAHASA ARAB-S2
 Konsentrasi : PENDIDIKAN BAHASA ARAB-S2
 Jenjang : S2
 Judul Penelitian : **EFEKTIVITAS PENERAPAN METODE GRAMATIKA DAN TARJAMAH MELALUI PENDEKATAN PROSES YANG BERFOKUS PADA SISWA (STUDENT CENTERED) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN MEMBACA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB SISWA KELAS XI DI SMA NURUL FALAH PEKANBARU RIAU**
 Lokasi Penelitian : SMAS NURUL FALAH

Dengan ini disampaikan hal-hal sebagai berikut :

1. Untuk dapat memberikan yang bersangkutan berbagai informasi dan data yang diperlukan untuk penelitian.
2. Tidak melakukan kegiatan yang menyimpang dari ketentuan yang telah ditetapkan dan memaksakan kehendak yang tidak ada hubungan dengan kegiatan ini.
3. Adapun Surat Izin Penelitian ini berlangsung selama 6 (enam) bulan terhitung mulai tanggal rekomendasi ini dibuat.

Demikian disampaikan, atas perhatian diucapkan terima kasih.

a.n. KEPALA DINAS PENDIDIKAN
 PROVINSI RIAU
 SEKRETARIS,



EDI RUSMA DINATA, S.Pd, M.Pd
 Pembina Tingkat I (IV/b)
 NIP. 19720822 199702 1 001

Tembusan:
 Direktur Program Pascasarjana UIN Suska Riau



- Hak Cipta Dilindungi
1. Dilarang menjual
 - a. Pengutipan
 - b. Pengutipan
 2. Dilarang memodifikasi

الملحق ٤
رسالة اكمال البحث



YAYASAN NURUL FALAH 1967
SEKOLAH MENENGAH ATAS
SMA NURUL FALAH PEKANBARU

Izin Operasional Depdikbud No. 05336/L09.B2/13-1990 Tgl. 17 April 1990
Alamat : Jalan Masjid Raya No. 8 Telp. (0761) 38284 Pekanbaru 28152
E-mail : smanurulfalahpsku@gmail.com

NSS : 304096002023
NDS : 303505005
NIS : 300230
NPSN : 10403994

AKREDITASI : A

Nomor : 11.255/SMA-NF/II/2024
Lampiran : -
Perihal : **Balasan Surat Permohonan Penelitian**

Kepada :

Yth. Direktur Pascasarjana
Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau

Dengan hormat,

Menindaklanjuti Surat Permohonan Penelitian No. 800/Disdik/1.3/2023/3214 Tanggal 06
Februari 2024, Dengan ini menyatakan bahwa :

Nama : **ROBI ALAMI**

NIM : **22290715136**

Program studi : **PENDIDIKAN BAHASA ARAB S2**

Judul Penelitian : **EFEKTIVITAS PENERAPAN METODE GRAMATIKA DAN
TARJAMAH MELALUI PENDEKATAN PROSES YANG
BERFOKUS PADA SISWA (STUDENT CENTERED) UNTUK
MENINGKATKAN KETERAMPILAN MEMBACA DALAM
PEMBELAJARAN BAHASA ARAB SISWA KELAS XI DI SMA
NURUL FALAH PEKANBARU RIAU.**

Bahwa nama tersebut diatas benar telah melakukan Penelitian di SMA Nurul Falah
Pekanbaru.

Demikian surat keterangan ini kami sampaikan agar dapat digunakan sebagaimana
mestinya.

Pekanbaru, 12 Februari 2024
Kepala Sekolah



H. TRI HARTANI, S.T., M.M.
NIK. 1981 2022 07 7 29



الملحق ٥

رسالة المشرف



UIN SUSKA RIAU

KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 84 Pekanbaru 28129 Po.BOX. 1004
Phone & Fax (0781) 858832. Website: <https://pasca.uin-suska.ac.id>. Email: pasca@uin-suska.ac.id.

Nomor : S-0561/Un.04/Ps/PP.00.9/01/2024
Lamp. : 1 berkas
Perihal : Penunjukan Pembimbing I dan
Pembimbing II Tesis Kandidat Magister

Pekanbaru, 29 Januari 2024

Kepada Yth.

1. Dr. Nandang Syarif, M.Pd (Pembimbing Utama)
2. Dr. Hakmi Wahyudi, M. Pd (Pembimbing Pendamping)

di

Pekanbaru

Sesuai dengan musyawarah pimpinan, maka Saudara ditunjuk sebagai Pembimbing Utama dan Pembimbing Pendamping tesis kandidat magister a.n :

Nama : Robi Alami
NIM : 22290715136
Program Pendidikan : Magister/Strata Dua (S2)
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Semester : III (Tiga)
Judul Tesis : Efektifitas Penerapan Metode Gramatika Dan Terjemah Melalui Pendekatan Proses Yang Berfokus Pada Siswa (Student Centred) Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Siswa Kelas XI Di SMA Nurul Fatah Pekanbaru Riau

Masa bimbingan berlaku selama 1 tahun sejak tanggal penunjukan ini dan dapat diperpanjang (maks.) untuk 2x6 bulan berikutnya. Adapun materi bimbingan adalah sebagai berikut:

1. Penelitian dan penulisan tesis;
2. Penulisan hasil penelitian tesis;
3. Perbaikan hasil penelitian setelah Seminar Hasil Penelitian;
4. Perbaikan tesis setelah Ujian Tesis; dan
5. Meminta ringkasan tesis dalam bentuk makalah yang siap di submit dalam jurnal.

Bersama dengan surat ini dilampirkan blanko bimbingan yang harus diisi dan ditandatangani setiap kali Saudara memberikan bimbingan kepada kandidat yang bersangkutan.

Demikianlah disampaikan, atas perhatiannya diucapkan terima kasih.



Wassalam,
Direktur,

Prof. Dr. H. Ilyas Husti, MA
NIP. 19611230 198903 1 002

Tembusan :
1. Sdr. Robi Alami
2. Arsip



© Hak cipta milik U

- Hak Cipta Dilindungi Undang-1
1. Dilarang mengutip sebagian
 - a. Pengutipan hanya untuk
 - b. Pengutipan tidak merugikan
 2. Dilarang mengumumkan di

الملحق ٦

رسالة الشهادة اختباركفاءات اللغة انجليزي لغير الناطقين بها



Certificate Number: 77/GLC/EPT/IV/2024

ENGLISH PROFICIENCY TEST®

CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT

This is to certify that

Name : Robi Alami
 ID Number : 1406100709970002
 Test Date : 06-01-2024
 Expired Date : 06-01-2026

achieved the following scores:

Listening Comprehension : 44
 Structure and Written Expression : 47
 Reading Comprehension : 45
 Total : 453



Linati Marta Kalisah, M. Pd
 Global Languages Course Director



Powered by *Arif Kasim Riau*



Izin No: 420/BID.PAUD.PNF.2/VIII/2017/6309

Under the auspices of:
 Global Languages Course
 At: Pekanbaru
 Date: 06 01 2024



- Hak Cipta Dilindungi
1. Dilarang mengutip
 - a. Pengutipan harus
 - b. Pengutipan tidak
 2. Dilarang mengum

© Hak cipta n

الملحق ٧

رسالة الشهادة اختباركفاءات اللغة العربية لغير الناطقين بها




الشهادة

اختبار كفاءات اللغة العربية لغير الناطقين بها

يشهد العلق بأن:

سيد/ة : Robi Alami
 رقم الهوية : 1406100709970002
 تاريخ الاختبار : 06-04-2024
 الصلاحية : 06-04-2026

قد حصل/ت على النتيجة في اختبار الكفاءات في اللغة العربية لغير الناطقين بها

الاستماع :	48
القواعد :	45
القراءة :	44
المجموع :	457



Izin No: 426/BID.PALID.PNF.2/VIII/2017/6300

Under the auspices of
Global Languages Course
At: Pekanbaru
Date: 06-04-2024

التقييم التصريفي

No. 05/GLC/APDN/2024

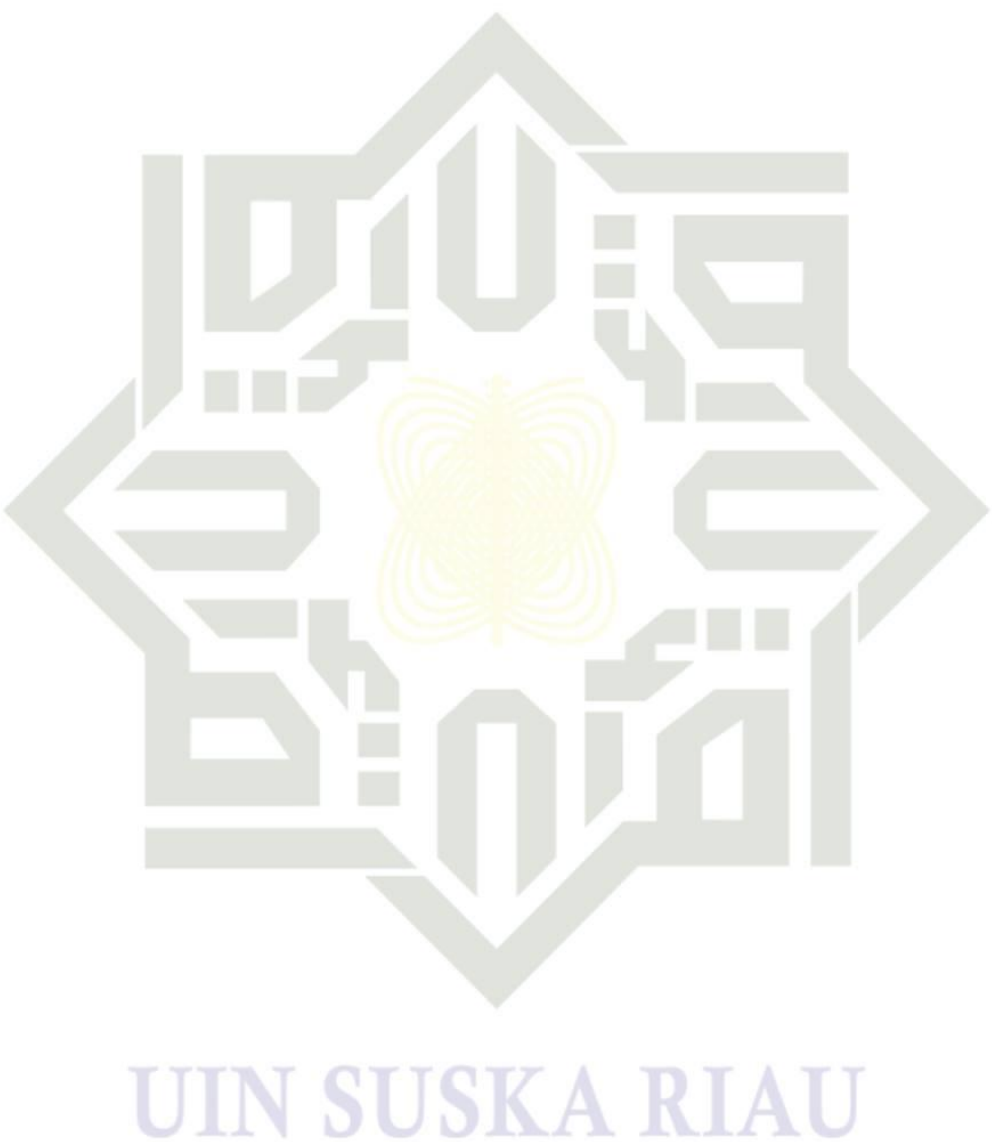


Powered by 



الأمين العام
أدي خير الدين الماجستير

الملحق ٨
رسالة تورتين



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الملحق ٩

تخطيط التعليم قبل البحث

**RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP) K-13
(PRE TEST)**

: SMA NURUL FALAH
 : Bahasa Arab
 : XI/ Genap
 : (al-madhi)
 : 90 Menit (2JP/ 1x pertemuan)

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

A. Kompetensi Inti

KI.1	Menghayati dan mengamalkan ajaran agama yang dianutnya
KI.2	Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, bertanggung jawab, peduli (gotong royong, kerja sama, toleran, damai), santun, responsif, dan proaktif sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam serta menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
KI.3	Memahami, menerapkan, menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
KI.4	Mengolah, menalar, dan menyaji dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, dan mampu menggunakan metoda sesuai kaidah keilmuan

B. Kompetensi Dasar dan Indikator

No	Kompetensi Dasar	Indikator Pencapaian Kompetensi
3.5	Mengemukakan tindak tutur yang menyamakan dan menanyakan tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi) dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan dari teks interaksi transaksional lisan dan tulis, sesuai dengan konteks penggunaannya	3.5.1. Membaca teks tentang tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi) tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi) 3.5.2. Melafalkan teks tentang tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi) 3.5.3. Menerjemah teks tentang tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi) 3.5.4. Menyusun kalimat sederhana yang berhubungan dengan kosakata tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi)

1. Dilarang mengutip, menyalin, atau menjiplak sebagian atau seluruh isi buku ini untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



<p>4.5 Mengemukakan tindak tutur yang menyatakan dan menanyakan tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi) dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan dari teks interaksi lisan dan tulis, sesuai dengan konteks penggunaannya</p>	<p>4.5.1. Menyebutkan kosakata bacaan tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi) 4.5.2. Mempraktekkan bacaan teks tentang tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi)</p>
--	--

Tujuan Pembelajaran:

- 3.5.1. Siswa mampu melafalkan teks tentang tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi)
- 3.5.2. Siswa mampu menerjemah Teks tentang tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi)
- 3.5.3. Siswa mampu Menyusun kalimat sederhana tentang tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi)
- 3.5.4. Siswa mampu mempraktekkan bacaan tentang tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi)

Metode Pembelajaran

Metode : Gramatika dan Tarjamah melalui pendekatan proses yang berfokus pada siswa (*Student Centred*)

Sumber, alat dan media pembelajaran

- 1. Buku Bahasa Arab Kelas XI
- 2. Media yang digunakan adalah gambar dan benda-benda sekolah
- Buku paket dan kamus Bahasa arab

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau



F. Langkah-langkah Kegiatan Pembelajaran

KEGIATAN	DEKSKRIPSI KEGIATAN	ALOKASI WAKTU
Pendahuluan Mendukung Undang-Undang	1. Siswa memulai kegiatan dengan berdoa. 2. Guru menyapa dan bertanya kabar siswa menggunakan bahasa arab 3. Guru memberikan semangat baru kepada siswa 4. Guru meminta siswa untuk membaca teks yang ada di buku(mengamati)	15 menit
Kegiatan Inti	5. Peserta didik mengamati bacaan teks tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi). 6. Peserta didik bertanya tentang hal – hal yang berkaitan dengan tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi). 7. Peserta didik melalui belajar kelompok berlatih menjodohkan mufrodat dengan terjemahannya 8. Peserta didik menjawab pertanyaan yang diberikan oleh guru yang berkaitan dengan tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi). 9. Peserta didik mampu mendemonstrasikan dengan tanya jawab (<i>hiwar</i>) dengan temannya berkaitan dengan tindakan/kejadian yang dilakukan/terjadi di waktu lampau (al-madhi).	55 menit
Kegiatan Penutup	10. Guru memberikan kesimpulan pembelajaran hari ini 11. Guru menutup pembelajaran dengan salam.	20 menit

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

UIN Suska Riau tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

UIN SUSKA RIAU



G. Penilaian

- sikap : observasi, jurnal.
- Pengetahuan : tes lisan, penugasan.
- Keterampilan: unjuk kerja kegiatan diskusi dan presentasi

Hak cipta mil

Hak Cipta Dilindungi Unc

Dilarang mengutip se

1. a. Pengutipan hanya untuk keperluan penulisan karya ilmiah, penelitian, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

: ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Pekanbaru, 30 Januari 2024

Kepala Sekolah



H. TRI HARTANTI, S.T, M.M
NIK. 1981 2022 01 7 29

Guru Kelas



M FACHRI JUN AIDI HARAHAP S.Pd
NIK. 1471 1222 0900 0001





RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP) K-13

Sekolah : SMA NURUL FALAH
 Mata Pelajaran : Bahasa Arab
 Kelas/Semester : XI/ Genap
 Materi : (Mudhari')
 Alokasi Waktu : 90 Menit (2JP/ 1x pertemuan)

A. Kompetensi Inti

1.	Menghayati dan mengamalkan ajaran agama yang dianutnya
2.	Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, bertanggung jawab, peduli (gotong royong, kerja sama, toleran, damai), santun, responsif, dan proaktif sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam serta menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
3.	Memahami, menerapkan, menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural berdasarkan rasa ingi- tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
4.	Mengolah, menalar, dan menyaji dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, dan mampu menggunakan metoda sesuai kaidah keilmuan

B. Kompetensi Dasar dan Indikator

No	Kompetensi Dasar	Indikator Pencapaian Kompetensi
3.6	mengemukakan tindak tutur yang menyatakan dan menanyakan tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari') dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan dari teks interaksi transaksional lisan dan tulis, sesuai dengan konteks penggunaannya	3.6.1. Membaca teks tentang tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari') 3.6.2. Melafalkan teks tentang tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari') 3.6.3 Menerjemah teks tentang tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari') 3.6.4. Menyusun kalimat sederhana yang berhubungan dengan kosakata tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari')
4.6	menggunakan teks sederhana berisi tindakan menyatakan dan menanyakan tentang tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari'), dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks	4.6.1. Menyebutkan kosakata bacaan tentang tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari') 4.6.2. Mempraktekkan bacaan teks tentang tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari')

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

© Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
 1. Tidak diperdipakai untuk kepentingan pendidikan, penelitian, pencantuman karya ilmiah, penyusunan laporan, penitisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Tujuan Pembelajaran:

- 3.6.1. Siswa mampu melafalkan teks tentang tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari')
- 3.6.2. Siswa mampu menerjemah Teks tentang tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari')
- 3.6.3. Siswa mampu Menyusun kalimat sederhana tentang tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari')
- 3.6.4. Siswa mampu mempraktekkan bacaan tentang tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari')

Metode Pembelajaran

Metode: Gramatika dan Tarjamah melalui pendekatan proses yang berfokus pada siswa (*Student Centred*)

Sumber, alat dan media pembelajaran

- Buku Bahasa Arab Kelas XI
- Media yang digunakan adalah gambar dan benda-benda sekolah
- Buku paket dan kamus Bahasa arab

Langkah-langkah Kegiatan Pembelajaran

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN	ALOKASI WAKTU
Pendahuluan	<ol style="list-style-type: none"> 1. Siswa memulai kegiatan dengan berdoa. 2. Guru menyapa dan bertanya kabar siswa menggunakan bahasa arab 3. Guru memberikan semangat baru kepada siswa 4. Guru meminta siswa untuk membaca teks yang ada di buku(mengamati) 	15 menit
Kegiatan Inti	<ol style="list-style-type: none"> 5. Peserta didik mengamati bacaan teks jumlah tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari') 6. Peserta didik bertanya tentang hal – hal yang berkaitan dengan tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari') 7. Peserta didik melalui belajar kelompok berlatih menjodohkan mufrodat dengan terjemahannya 8. Peserta didik menjawab pertanyaan yang diberikan oleh guru yang berkaitan dengan tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari') 9. Peserta didik mampu mendemonstrasikan dengan tanya jawab (<i>hiwar</i>) dengan temannya berkaitan dengan tindakan/kejadian yang sedang dilakukan/terjadi (mudhari')dengan kalimat sederhana. 	55 menit
Kegiatan Penutup	<ol style="list-style-type: none"> 10. Guru memberikan kesimpulan pembelajaran hari ini 11. Guru menutup pembelajaran dengan salam. 	20 menit

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis atau hanya untuk kepentingan pendidikan, pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.



G. Penilaian

- sikap : observasi, jurnal.
- Pengetahuan : tes lisan, penugasan.
- Keterampilan: unjuk kerja kegiatan diskusi dan presentasi

Hak cipta mil

Hak Cipta Dilindungi Unc

1. Dilarang mengutip se

Pekanbaru, 06 Februari 2024

Kepala Sekolah



HI TRI HARTANTI, S.T, M.M
NIK. 1981 2022 01 7 29

Guru Kelas



M FACHRI JUNAIDI HARAHAP S.Pd
NIK. 1471 1222 0900 0001

imkan dan menyebutkan sumber:

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau



2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP) K-13

: SMA NURUL FALAH
 : Bahasa Arab
 : XI/ Genap
 : Perbandingan jumlah (muqaranah al-adad)
 : 90 Menit (2JP/ 1x pertemuan)

Kompetensi Inti

KI.1	Menghayati dan mengamalkan ajaran agama yang dianutnya
KI.2	Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, bertanggung jawab, peduli (gotong royong, kerja sama, toleran, damai), santun, responsif, dan proaktif sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam serta menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
KI.3	Memahami, menerapkan, menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
KI.4	Mengolah, menalar, dan menyaji dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, dan mampu menggunakan metoda sesuai kaidah keilmuan

B. Kompetensi Dasar dan Indikator

No	Kompetensi Dasar	Indikator Pencapaian Kompetensi
3.7	Mengemukakan tindak tutur yang menyatakan dan menanyakan perbandingan jumlah (muqaranah al-adad), dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan dari teks interaksi transaksional lisan dan tulis, sesuai dengan konteks penggunaannya.	3.7.1. Membaca teks tentang perbandingan jumlah (muqaranah al-adad) 3.7.2. Melafalkan teks tentang perbandingan jumlah (muqaranah al-adad) 3.7.3 Menerjemah teks tentang perbandingan jumlah (muqaranah al-adad) 3.7.4. Menyusun kalimat sederhana yang berhubungan dengan kosakata perbandingan jumlah (muqaranah al-adad)

1. Mengetahui Mata Pelajaran : SMA NURUL FALAH
 Kelas/Semester : Bahasa Arab
 Materi : XI/ Genap
 Alokasi Waktu : Perbandingan jumlah (muqaranah al-adad)
 2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



<p>4.7 Menggunakan teks sederhana berisi tindakan memberi dan meminta informasi terkait dengan perbandingan jumlah (muqaranah al-adad) dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks</p>	<p>4.7.1. Menyebutkan kosakata bacaan Perbandingan jumlah (muqaranah al-adad) 4.7.2. Mempraktekkan bacaan teks tentang perbandingan jumlah (muqaranah al-adad)</p>
--	--

Tujuan Pembelajaran:

- 3.7.1. Siswa mampu melafalkan teks tentang jumlah (muqaranah al-adad)
- 3.7.2. Siswa mampu menerjemah Teks tentang *jumlah (muqaranah al-adad)*
- 3.7.3. Siswa mampu Menyusun kalimat sederhana tentang *jumlah (muqaranah al-adad)*
- 3.7.4. Siswa mampu mempraktekkan bacaan tentang *jumlah (muqaranah al-adad)*

D. Metode Pembelajaran

Metode : Gramatika dan Tarjamah melalui pendekatan proses yang berfokus pada siswa (*Student Centred*)

E. Sumber, alat dan media pembelajaran

- 1. Buku Bahasa Arab Kelas XI
- 2. Media yang digunakan adalah gambar dan benda-benda sekolah
- 3. Buku paket dan kamus Bahasa arab

F. Langkah-langkah Kegiatan Pembelajaran

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN	ALOKASI WAKTU
<p>Pendahuluan</p>	<ul style="list-style-type: none"> 1. Siswa memulai kegiatan dengan berdoa. 2. Guru menyapa dan bertanya kabar siswa menggunakan bahasa arab 3. Guru memberikan semangat baru kepada siswa 4. Guru meminta siswa untuk membaca teks yang ada di buku (mengamati) 	<p>15 menit</p>
<p>Kegiatan Inti</p>	<ul style="list-style-type: none"> 5. Peserta didik mengamati bacaan teks jumlah (muqaranah al-adad) 6. Peserta didik bertanya tentang hal – hal yang berkaitan dengan perbandingan jumlah (muqaranah al-adad). 7. Peserta didik melalui belajar kelompok berlatih menjodohkam mufrodat dengan terjemahannya 	<p>55 menit</p>



Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang menjiplak sebagian atau seluruh karya tulis
- a. Pengutipannya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penerbitan, penerjemahan, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Pemlaian

- : observasi, jurnal.
- : tes lisan, penugasan.
- : unjuk kerja kegiatan diskusi dan presentasi

Kepala Sekolah



H. TRI HARTANTI, S.T., M.M
 NIK. 1981 2022 017 29

Guru Kelas



M FACHRI JUN AIDI HARAHAP S.Pd
 NIK. 1471 1222 0900 0001

Pekanbaru, 13 Februari 2024



© Hak cipta dimiliki UIN Suska Riau

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP) K-13

: SMA NURUL FALAH
 : Bahasa Arab
 : XI/ Genap
 : Deskripsi benda (sifat almaddah)
 : 90 Menit (2JP/ 1x pertemuan)

Kompetensi Inti

KI.1	Menghayati dan mengamalkan ajaran agama yang dianutnya
KI.2	Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, bertanggung jawab, peduli (gotong royong, kerja sama, toleran, damai), santun, responsif, dan proaktif sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam serta menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
KI.3	Memahami, menerapkan, menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
KI.4	Mengolah, menalar, dan menyaji dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, dan mampu menggunakan metoda sesuai kaidah keilmuan

Kompetensi Dasar dan Indikator

No	Kompetensi Dasar	Indikator Pencapaian Kompetensi
1	3.8. Mengemukakan tindak tutur yang menyatakan dan menanyakan tentang deskripsi benda (sifat almaddah), secara sederhana dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan dari teks interaksi transaksional lisan dan tulis, sesuai dengan konteks penggunaannya	3.8.1. Membaca teks tentang deskripsi benda (sifat almaddah), 3.8.2. Melafalkan teks tentang deskripsi benda (sifat almaddah) 3.8.3 Menerjemah teks tentang deskripsi benda (sifat almaddah) 3.8.4. Menyusun kalimat sederhana yang berhubungan dengan kosakata deskripsi benda (sifat almaddah)

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



<p>4.8. Memproduksi teks sederhana berisi tindakan memberi dan meminta informasi terkait dengan keberadaan benda (sifat almaddah), dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks.</p>	<p>4.8.1. Menyebutkan kosakata bacaan Deskripsi benda (sifat almaddah) 4.8.2. Mempraktekkan bacaan teks tentang deskripsi benda (sifat almaddah)</p>
---	--

Tujuan Pembelajaran:

- 3.8.1. Siswa mampu melafalkan teks tentang deskripsi benda (sifat almaddah).
- 3.8.2. Siswa mampu menerjemah Teks tentang deskripsi benda (*sifat almaddah*).
- 3.8.3. Siswa mampu Menyusun kalimat sederhana tentang deskripsi benda (*sifat almaddah*).
- 3.8.4. Siswa mampu mempraktekkan bacaan tentang deskripsi benda (*sifat almaddah*).

Metode Pembelajaran

- Metode : Gramatika dan Tarjamah melalui pendekatan proses yang berfokus pada siswa (*Student Centred*)

Sumber, alat dan media pembelajaran

- Buku Bahasa Arab Kelas XI
- Media yang digunakan adalah gambar dan benda-benda sekolah
- Buku paket dan kamus Bahasa arab

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Langkah-langkah Kegiatan Pembelajaran

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN	ALOKASI WAKTU
Pendahuluan	<ol style="list-style-type: none"> 1. Siswa memulai kegiatan dengan berdoa. 2. Guru menyapa dan bertanya kabar siswa menggunakan bahasa arab 3. Guru memberikan semangat baru kepada siswa 4. Guru meminta siswa untuk membaca teks yang ada di buku(mengamati) 	15 menit
Kegiatan Inti	<ol style="list-style-type: none"> 5. Peserta didik mengamati bacaan teks (sifat almaddah) 6. Peserta didik bertanya tentang hal – hal yang berkaitan dengan deskripsi benda (sifat almaddah). 7. Peserta didik melalui belajar kelompok berlatih menjodohkan mufrodat dengan terjemahannya. 8. Peserta didik menjawab pertanyaan yang diberikan oleh guru yang berkaitan dengan deskripsi benda (sifat almaddah) <i>mufrodat dan terjemahannya</i> 9. Peserta didik mampu mendemonstrasikan dengan tanya jawab (<i>hiwar</i>) dengan temannya berkaitan dengan deskripsi benda (sifat almaddah) dengan kalimat sederhana. 	55 menit
Kegiatan Penutup	<ol style="list-style-type: none"> 10. Guru memberikan kesimpulan pembelajaran hari ini 11. Guru menutup pembelajaran dengan salam. 	20 menit

Penilaian

- Observasi : observasi, jurnal.
- Pengetahuan : tes lisan, penugasan.
- Keterampilan: unjuk kerja kegiatan diskusi dan presentasi


Pekanbaru, 20 Februari 2024

Kepala Sekolah



H. TRI HARTANTI, S.T, M.M
NIK. 1981 2022 01 7 29

Guru Kelas



M FACHRI JUN AIDI HARAHAP S.Pd
NIK. 1471 1222 0900 0001

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

UIN Suska Riau tidak meragukan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

UIN Suska Riau melindungi Undang-Undang yang mengutip atau sebagian atau seluruhnya tanpa izin UIN Suska Riau.



الملحق ١٠

تخطيط التعليم بعد البحث

**RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP) K-13
(POST TEST)**

: SMA NURUL FALAH
 : Bahasa Arab
 : XI/ Genap
 : Pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan
 (alakhbar aw al-ma'lumat).
 : 90 Menit (2JP/ 1x pertemuan)

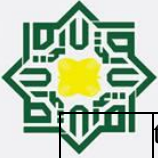
A. Kompetensi Inti

KI.1	Menghayati dan mengamalkan ajaran agama yang dianutnya
KI.2	Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, bertanggung jawab, peduli (gotong royong, kerja sama, toleran, damai), santun, responsif, dan proaktif sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam serta menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
KI.3	Memahami, menerapkan, menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
KI.4	Mengolah, menalar, dan menyaji dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, dan mampu menggunakan metoda sesuai kaidah keilmuan

B. Kompetensi Dasar dan Indikator

No	Kompetensi Dasar	Indikator Pencapaian Kompetensi
3.9.	Menunjukkan ungkapan berisi pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat), dengan memberi dan meminta informasi terkait kegiatan sekolah, dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur	3.9.1. Membaca teks tentang pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat). 3.9.2. Melafalkan teks tentang pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat). 3.9.3 Menerjemah teks tentang pesan

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumbernya.
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, pertuisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penerbitan atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



teks, dan unsur kebahasaan dari teks khusus sesuai dengan konteks penggunaannya	singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat). 3.9.4. Menyusun kalimat sederhana yang berhubungan dengan kosakata pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat).
4.9. Memproduksi teks sederhana berisikan tindakan memberi dan meminta informasi terkait dengan keberadaan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat)., dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks.	4.9.1. Menyebutkan kosakata bacaan Pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat). 4.9.2. Mempraktekkan bacaan teks tentang Pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat).

Tujuan Pembelajaran:

- 3.9.1. Siswa mampu melafalkan teks tentang pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat).
- 3.9.2. Siswa mampu menerjemah Teks tentang pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat)..
- 3.9.3. Siswa mampu Menyusun kalimat sederhana tentang pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat).
- 3.9.4. Siswa mampu mempraktekkan bacaan tentang pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat).

Metode Pembelajaran

- Metode : Gramatika dan Tarjamah melalui pendekatan proses yang berfokus pada siswa (*Student Centred*)

Sumber, alat dan media pembelajaran

- Buku Bahasa Arab Kelas XI
- Media yang digunakan adalah gambar dan benda-benda sekolah
- Buku paket dan kamus Bahasa arab

Langkah-langkah Kegiatan Pembelajaran

KEGIATAN	DEKSKRIPSI KEGIATAN	ALOKASI WAKTU
Pendahuluan	<ol style="list-style-type: none"> 1. Siswa memulai kegiatan dengan berdoa. 2. Guru menyapa dan bertanya kabar siswa menggunakan bahasa arab 3. Guru memberikan semangat baru kepada siswa 4. Guru meminta siswa untuk membaca teks yang ada di buku(mengamati) 	15 menit



© Hak cipta milik UIN Suska Riau

of Sultan Syarif Kasim Riau

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya/tulis ini tanpa mencantumkan dan
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penerbitan, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Kegiatan Inti

- 6. Peserta didik mengamati bacaan teks (alakhbar aw al-ma'lumat).
- 6. Peserta didik bertanya tentang hal – hal yang berkaitan dengan pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat).
- 7. Peserta didik melalui belajar kelompok berlatih menjodohkan mufrodat dengan terjemahannya.
- 8. Peserta didik menjawab pertanyaan yang diberikan oleh guru yang berkaitan dengan pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat). *mufrodat dan terjemahannya*
- 9. Peserta didik mampu mendemonstrasikan dengan tanya jawab (*hiwar*) dengan temannya berkaitan dengan pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat). dengan kalimat sederhana.

55 menit

Kegiatan Penutup

- 10. Guru memberikan kesimpulan pembelajaran hari ini
- 11. Guru menutup pembelajaran dengan salam.

20 menit

Penilaian

- Kepap : observasi, jurnal.
- Pengetahuan : tes lisan, penugasan.
- Keterampilan: unjuk kerja kegiatan diskusi dan presentasi

Pekanbaru, 27 Februari 2024

Kepala Sekolah

H. TRI HARTANTI, S.T, M.M
 NIK. 1981 2022 01 7 29

Guru Kelas

M FACHRI JUNAIDI HARAHAP S.Pd
 NIK. 1471 1222 0900 0001



RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP) K-13 (POST TEST)

: SMA NURUL FALAH
: Bahasa Arab
: XI/ Genap
: Syair atau lagu bahasa Arab
: 90 Menit (2JP/ 1x pertemuan)

Kompetensi Inti

	Menghayati dan mengamalkan ajaran agama yang dianutnya
	Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, bertanggung jawab, peduli (gotong royong, kerja sama, toleran, damai), santun, responsif, dan proaktif sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam serta menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
K.3	Memahami, menerapkan, menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
K.4	Mengolah, menalar, dan menyaji dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, dan mampu menggunakan metoda sesuai kaidah keilmuan

Kompetensi Dasar dan Indikator

No	Kompetensi Dasar	Indikator Pencapaian Kompetensi
	3.10. Menyatakan kembali syair atau lagu bahasa Arab sangat singkat dan sederhana, dengan memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan.	3.10.1. Membaca teks tentang syair atau lagu bahasa Arab 3.10.2. Melafalkan teks tentang syair atau lagu bahasa Arab 3.10.3 Menerjemah teks syair atau lagu bahasa Arab 3.10.4. Menyusun kalimat sederhana yang berhubungan dengan kosakata syair atau lagu bahasa Arab
	4.10. Menjelaskan syair atau lagu Arab sangat sederhana dengan memperhatikan fungsi sosial dan unsur kebahasaan	4.10.1. Menyebutkan kosakata bacaan syair atau lagu bahasa Arab 4.10.2. Mempraktekkan bacaan teks tentang syair atau lagu bahasa Arab

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
 1. Dilarang menyalin atau menjiplak seluruh karya atau bagian dari karya tulis ini tanpa mengutipkan dan mencantumkan sumber.
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumbernya.
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, dan penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Tujuan Pembelajaran:

- 3.10.1. Siswa mampu melafalkan teks tentang syair atau lagu bahasa Arab
- 3.10.2. Siswa mampu menerjemah Teks tentang syair atau lagu bahasa Arab
- 3.10.3. Siswa mampu Menyusun kalimat sederhana tentang syair atau lagu bahasa Arab
- 3.10.4. Siswa mampu mempraktekkan bacaan tentang syair atau lagu bahasa Arab

Metode Pembelajaran

- Metode : Gramatika dan Tarjamah melalui pendekatan proses yang berfokus pada siswa (*Student Centred*)

Sumber, alat dan media pembelajaran

- Buku Bahasa Arab Kelas XI
- Media yang digunakan adalah gambar dan benda-benda sekolah
- Buku paket dan kamus Bahasa arab

Langkah-langkah Kegiatan Pembelajaran

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN	ALOKASI WAKTU
Pendahuluan	1. Siswa memulai kegiatan dengan berdoa. 2. Guru menyapa dan bertanya kabar siswa menggunakan bahasa arab 3. Guru memberikan semangat baru kepada siswa 4. Guru meminta siswa untuk membaca teks yang ada dibuku(mengamati)	15 menit
Kegiatan Inti	5 Peserta didik mengamati bacaan teks syair atau lagu bahasa Arab 6 Peserta didik bertanya tentang hal – hal yang berkaitan dengan syair atau lagu bahasa Arab 7 Peserta didik melalui belajar kelompok berlatih menjodohkam mufrodad dengan terjemahannya. 8 Peserta didik menjawab pertanyaan yang diberikan oleh guru yang berkaitan dengan syair atau lagu bahasa Arab. 9 Peserta didik mampu mendemonstrasikan dengan tanya jawab (<i>hiwar</i>) dengan temannya berkaitan dengan syair atau lagu bahasa Arab dengan kalimat sederhana.	55 menit
Kegiatan Penutup	10 Guru memberikan kesimpulan pembelajaran hari ini 11 Guru menutup pembelajaran dengan salam.	20 menit



Penilaian

©Hak cipta m

- sikap
- Pengetahuan
- Keterampilan

- : observasi, jurnal.
- : tes lisan, penugasan.
- : unjuk kerja kegiatan diskusi dan presentasi

Pekanbaru, 05 Maret 2024

Kepala Sekolah



H. TRI HARTANTI, S.T, M.M
NIK. 1981 2022 01 7 29

Guru Kelas



M FACHRI JUN AIDI HARAHAP S.Pd
NIK. 1471 1222 0900 0001

anda mencantumkan dan menyebutkan sumber:

1. Dilarang mengutip
 - a. Pengutipan hanya untuk keperluan penulisan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau



UIN SUSKA RIAU



KISI-KISI

- : SMA NURUL FALAH
- : Bahasa Arab
- : XI/ Genap
- : Perbandingan jumlah (Muqaranah al-adad)
dan Deskripsi benda (sifat almaddah)
- : 90 Menit (2JP/ 1x pertemuan)

SOAL PRETEST

Kompetensi Dasar	Materi	Indikator Soal	Bentuk Soal	Nomor Soal	Dimensi Pengetahuan
<p>1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya atau hasil penelitian, penemuan, atau kegiatan yang diterbitkan, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.</p> <p>b. Pengutipan tidak mengizinkan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.</p>	Perbandingan jumlah (Muqaranah al-adad)	Disajikan pertanyaan kemudian peserta didik dapat menjawab pertanyaan dengan tepat.	Pilihan ganda	1,2,3	Konseptual
<p>2. Menggunakan teks sederhana berisi tindakan memberi dan meminta informasi terkait dengan perbandingan jumlah (muqaranah al-'adad) dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks.</p>	Perbandingan jumlah (Muqaranah al-adad)	Disajikan pertanyaan kemudian peserta didik dapat menjawab pertanyaan dengan tepat.	Pilihan ganda	4 dan 5	Prosedural
<p>3. Mengemukakan tindak tutur yang</p>	deskripsi benda (sifat almaddah)	Disajikan pertanyaan kemudian	Pilihan ganda	6,7, dan 8	Konseptual



2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

menyatakan dan menanyakan tentang deskripsi benda (sifat almaddah) secara sederhana dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan dari teks interaksi transaksional lisan dan tulis, sesuai dengan konteks penggunaannya

Memproduksi teks sederhana berisi tindakan memberi dan meminta informasi terkait dengan keberadaan benda (sifat almaddah), dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks.

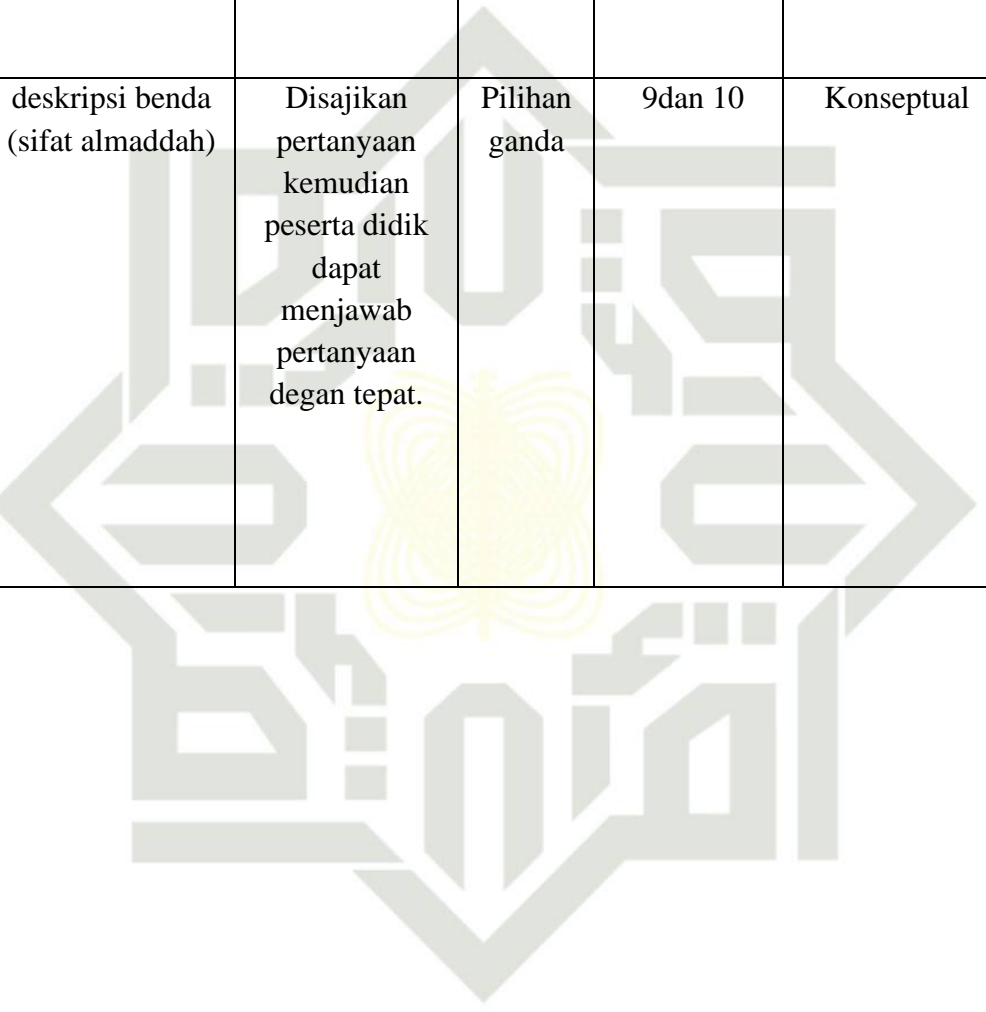
peserta didik dapat menjawab pertanyaan dengan tepat.

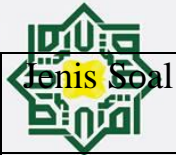
Disajikan pertanyaan kemudian peserta didik dapat menjawab pertanyaan dengan tepat.

Pilihan ganda

9 dan 10

Konseptual





Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumbernya.
 2. Dilarang mengutip hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 3. Dilarang mengutip dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Soal PRE TEST	Jawaban
<p>1. Kalimat bahasa Arab yang artinya "saya memiliki tiga pena dan satu buku" adalah...?</p> <p>a. عندي ثلاثة أقلام وكتاب واحد. b. عندي ثلاثة أقلام وكتاب واحدة. c. عندي ثلاث أقلام وكتاب واحد. d. عندي ثلاث أقلام وكتابة واحد.</p>	A
<p>2. Kalimat bahasa Arab yang artinya "umar memiliki satu rumah dan lima kamar" adalah...?</p> <p>a. عمرعنده بيت واحد وخمس غرف b. عمرعنده بيت واحد وخمسة غرف c. عمرعنده بيت واحد وخمس غرفة d. عمرعنده بيت واحدة وخمس غرف</p>	A
<p>3. Kalimat bahasa Arab yang artinya "Aisyah Memiliki dua sahabat perempuan dan lima saudara laki-laki " adalah...?</p> <p>a. عائشة عندها صديقان وخمسة أشقاء. b. عائشة عندها صديقتان وخمسة أشقاء. c. عائشة عنده صديقتان وخمسة أشقاء. d. عائشة عندها صديقتان وخمس أشقاء.</p>	B
<p>4. Kalimat bahasa Arab yang artinya "Kamu Memiliki enam guru laki-laki dan tujuh guru perempuan " adalah...?</p> <p>a. أنت عندك ستة مدرسين وسبع مدرسات b. أنا عندك ستة مدرسين وسبع مدرسات c. أنتم عندك ستة مدرسين وسبع مدرسات d. أنتما عندك ستة مدرسين وسبع مدرسات</p>	A



Pilihan ganda
 2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Pilihan ganda
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan,
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

Pilihan ganda
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan,
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

Pilihan ganda
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan,
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

<p>5. Kalimat jawaban yang sesuai dengan pertanyaan ini هل عندك اربعة كتب؟ © a. نعم عندكم اربعة كتب b. نعم عندكما اربع كتب c. نعم عندي اربعة كتب d. نعم عندكي اربعة كتب</p>	<p>C</p>
<p>6. Kalimat bahasa Arab yang artinya "ini adalah mobil yang indah" adalah...? a. هذه سيارة جميل b. هذه سيارة جميلة c. هذه سيار جميلة d. هذ سيارة جميل</p>	<p>B</p>
<p>7. Kalimat bahasa Arab yang artinya " zaid adalah murid yang rajin" adalah...? a. زيد طالب مجتهدة b. زيد طالبة مجتهد c. زيد الطالب مجتهد d. زيد طالب المجتهد</p>	<p>C</p>
<p>8. (مدرسة نظيفة و.....).."sekolah yang bersih dan besar".. Kata yang sesuai untuk melengkapi titi tersebut adalah....? a. الكبيرة b. كبير c. الكبير d. كبيرة</p>	<p>D</p>
<p>9. Kalimat "فهرى طالب كسول" artinya...? a. Fahri bukan murid yang pemalas. b. Fahri murid yang rajin. c. Fahri murid yang pemalas. d. Fahri murid yang nakal.</p>	<p>C</p>



<p>10. Kalimat Bahasa Arab yang artinya “Fatimah adalah guru yang pintar” adalah...?</p> <p>a. فاطمة معلمة ذكية b. فاطمة المعلمة ذكية c. فاطمة معلمة ذكي d. فاطمة معلم ذكية</p> <p>© Hak cipta milik UI</p>	<p>A</p>
--	----------

Pekanbaru, 20 Februari 2024



Kepala Sekolah
HI TRI HARTANTI, S.T, M.M
 NIK. 1981 2022 07 7 29



Guru Kelas
M FACHRI JUNAIDI HARAHAP S.Pd
 NIK. 1471 1222 0900 0001



UIN SUSKA RIAU

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

i tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 anelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 r UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumbernya.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



KISI-KISI

SOAL POSTEST

: SMA NURUL FALAH
 : Bahasa Arab
 : XI/ Genap
 : Pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat) dan Syair atau lagu bahasa Arab.
 : 90 Menit (2JP/ 1x pertemuan)

Hak Cipta Diinstitusikan UIN Suska Riau
 © Hak cipta milik UIN Suska Riau
 State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau
 1. Dilarang diperjualbelikan atau seluruh haknya dipindahtangikan atau disewakan kepada pihak lain tanpa izin UIN Suska Riau.
 a. Pengutipan untuk kepentingan akademik atau untuk keperluan penelitian, pendidikan, penerbitan, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan masalah.
 b. Pengutipan untuk kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Kompetensi Dasar	Materi	Indikator Soal	Bentuk Soal	Nomor Soal	Dimensi Pengetahuan
1.3.3. Menunjukkan ungkapan berisi pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat), dengan memberi dan meminta informasi terkait kegiatan sekolah, dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan dari teks khusus sesuai dengan konteks penggunaannya	Pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat)	Disajikan pertanyaan kemudian peserta didik dapat menjawab pertanyaan dengan tepat.	Pilihan ganda	1, 2, 3	Konseptual
1.4.1. Memproduksi teks sederhana berisi tindakan memberi dan meminta informasi terkait dengan keberadaan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat), dengan memperhatikan fungsi sosial, struktur teks, dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks.	Pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (alakhbar aw al-ma'lumat)	Disajikan pertanyaan kemudian peserta didik dapat menjawab pertanyaan dengan tepat.	Pilihan ganda	4 dan 5	Prosedural
3.10. Menyatakan kembali syair atau lagu bahasa Arab sangat singkat dan sederhana, dengan memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan.	Syair atau lagu bahasa Arab.	Disajikan pertanyaan kemudian peserta didik dapat menjawab pertanyaan dengan tepat.	Pilihan ganda	6, 7, 8	Konseptual
4.10. Menjelaskan syair atau lagu Arab sangat sederhana dengan memperhatikan	Syair atau lagu bahasa Arab.	Disajikan pertanyaan kemudian	Pilihan ganda	9, 10	Konseptual



fungsi sosial dan unsur kebahasaan.

peserta didik dapat menjawab pertanyaan dengan tepat.

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

SOAL POST TEST

(1-3)

إعلان المسابقة

احتفالاً بالذكرى التاسعة والسبعين لتأسيس جمهورية إندونيسيا، أقام مديرو مجلس الطلبة بمدرسة نور الفلاح الثانوية مسابقات مختلفة للطلاب والطالبات. وستقام المسابقات التالية:

1. مسابقة كتابة المقالات حول موضوع "دور جيل الشباب في إندونيسيا"

الزمن : ١٧-٢٠ أغسطس ٢٠٢٤

المشاركون : طلاب المرحلة الثانوية من الصف العاشر إلى الثاني عشر

تاريخ التسجيل: ٦-١١ أغسطس ٢٠٢٤

2. مسابقة الرسم "استقلالنا"

الموضوع : إندونيسيا المستقلة

الزمن : ١٧-٢٠ أغسطس ٢٠٢٤

المشاركون : طلاب المرحلة الثانوية من الصف العاشر إلى الثاني عشر

تاريخ التسجيل: ٦-١١ أغسطس ٢٠٢٤

3. مسابقة شعر الاستقلال

الزمن : ١٧-٢٠ أغسطس ٢٠٢٤

المشاركون : طلاب المرحلة الثانوية من الصف العاشر إلى الثاني عشر

تاريخ التسجيل: ٦-١١ أغسطس ٢٠٢٤

إذا كان لديك المزيد من الأسئلة أو ترغب في التسجيل في إحدى المسابقات المذكورة أعلاه، يرجى الاتصال بـ

المنافسة في أمانة مجلس الطلبة

دعونا نظهر مواهبك وقدراتك في هذه المسابقات مستقل.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام،

A

D

B

A

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip, sebagian atau seluruhnya atau membuat karya tulis tanpa izin UIN Suska Riau, kecuali untuk keperluan pendidikan, penelitian, dan penulisan karya ilmiah, dan penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.





Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip, salin atau sebar di media sosial karya tulis ini tanpa mengutip sumbernya.

a. Pengutipan hanya untuk keperluan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, dan penyusunan laporan, penulisan

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

<p>5. Berikut adalah contoh kalimat bahasa Arab yang menanyakan informasi untuk meminta bantuan, kecuali...?</p> <p>a. هل يمكنك مساعدتي؟ b. أين أقرب مطعم؟ c. ما هو الوقت؟ d. كيف أذهب إلى المطار؟</p>		<p>C</p>
<p>6. Karya sastra arab yang sudah ada sejak lama adalah...?</p> <p>a. Lagu b. Pantun c. Syair d. Dongeng</p>		<p>C</p>
<p>7. Karya sastra arab sudah berkembang sejak masa...?</p> <p>a. Abbasiyah b. Umayyah c. Khulafaurrasyidin d. Jahiliyah</p>		<p>D</p>
<p>8. Syair adalah sastra klasik dan terbagi pada beberapa macam yaitu...?</p> <p>a.2 b.3 c.5 d.4</p>		<p>C</p>
<p>9. Syair Al I'tiraf karya Abu Nawas Adalah syair Jenis..?</p> <p>a.Syair Panji b.Syair Romantis c.Syair Agama d. Syair Sejarah</p>		<p>C</p>
<p>10. Kata " البدر " dalam syair artinya rembulan ditujukan kepada...?</p> <p>a. Nabi Muhammad SAW. b. Allah SWT c. Malaikat Jibril. d. Para Shahabat.</p>		<p>A</p>

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University

Pekanbaru, 05.Maret 2024

UIN SUSKA RIAU

Kepala Sekolah

Guru Kelas



H. TRI HARTANTI, S.T., M.M
 NIK. 1981 2022 01 7 29

M FACHRI JUNAIDI HARAHAP S.Pd
 NIK. 1471 1222 0900 0001

atu masalah.

Kasim Riau



الملحق ١٣
أسئلة الاختبار القبلي
PRETEST

.....
: SMA NURUL FALAH
: Bahasa Arab
: XI/ Genap
: Perbandingan jumlah (Muqaranah al-adad)
dan Deskripsi benda (sifat almaddah)
: 90 Menit (2JP/ 1x pertemuan)

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang menyalin, menjiplak, atau melakukan tindakan lain yang merugikan tanpa izin dari Pustaka UIN Suska Riau.
a. Penelitian, pengujian, penulisan, dan publikasi karya ilmiah yang diterbitkan oleh Pustaka UIN Suska Riau.
b. Pengutipan untuk tujuan akademik.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

© Hak cipta riik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

SOAL	Jawaban
<p>1. Kalimat bahasa Arab yang artinya "saya memiliki tiga pena dan satu buku" adalah...? عندي ثلاثة أقلام وكتاب واحد. عندي ثلاثة أقلام وكتاب واحد. عندي ثلاث أقلام وكتاب واحد. عندي ثلاث أقلام وكتابة واحد.</p>	
<p>2. Kalimat bahasa Arab yang artinya "umar memiliki satu rumah dan lima kamar" adalah...? عمرعنده بيت واحد وخمس غرف. عمرعنده بيت واحد وخمسة غرف. عمرعنده بيت واحد وخمس غرف. عمرعنده بيت واحدة وخمس غرف.</p>	
<p>3. Kalimat bahasa Arab yang artinya "Aisyah Memiliki dua sahabat perempuan dan lima saudara laki-laki " adalah...? عائشة عندها صديقتان وخمسة أشقاء. عائشة عندها صديقتان وخمسة أشقاء. عائشة عنده صديقتان وخمسة أشقاء. عائشة عندها صديقتان وخمس أشقاء.</p>	



4. Kalimat bahasa Arab yang artinya "Kamu Memiliki enam guru laki-laki dan tujuh guru perempuan" adalah...?

- a. أنت عندك ستة مدرسين وسبع مدرسات
- b. أنا عندك ستة مدرسين وسبع مدرسات
- c. أنتم عندك ستة مدرسين وسبع مدرسات
- d. أنتما عندك ستة مدرسين وسبع مدرسات

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

5. Kalimat jawaban yang sesuai dengan pertanyaan ini

هل عندك أربعة؟

- a. نعم عندكم أربعة
- b. نعم عندكم أربع
- c. نعم عندي أربعة كتب
- d. نعم عندكي أربعة كتب

6. Kalimat bahasa Arab yang artinya "ini adalah mobil yang indah" adalah...?

- a. هذه سيارة جميلة
- b. هذه سيارة جميلة
- c. هذه سيار جميلة
- d. هذ سيارة جميل

7. Kalimat bahasa Arab yang artinya "zaid adalah murid yang rajin" adalah...?

- a. زيد طالب مجتهد
- b. زيد طالبة مجتهد
- c. زيد الطالب مجتهد
- d. زيد ططب المجتهد

8. (مدرسة نظمة و.....).."sekolah yang bersih dan besar".. Kata yang sesuai untuk melengkapi kuti tersebut adalah....?

- a. الكبيرة
- b. كبير
- c. الكبير
- d. كبرة



9. Kalimat "فهري طالب كسول" artinya...?

- a. Fahri bukan murid yang pemalas.
- b. Fahri murid yang rajin.
- c. Fahri murid yang pemalas.
- d. Fahri murid yang nakal.

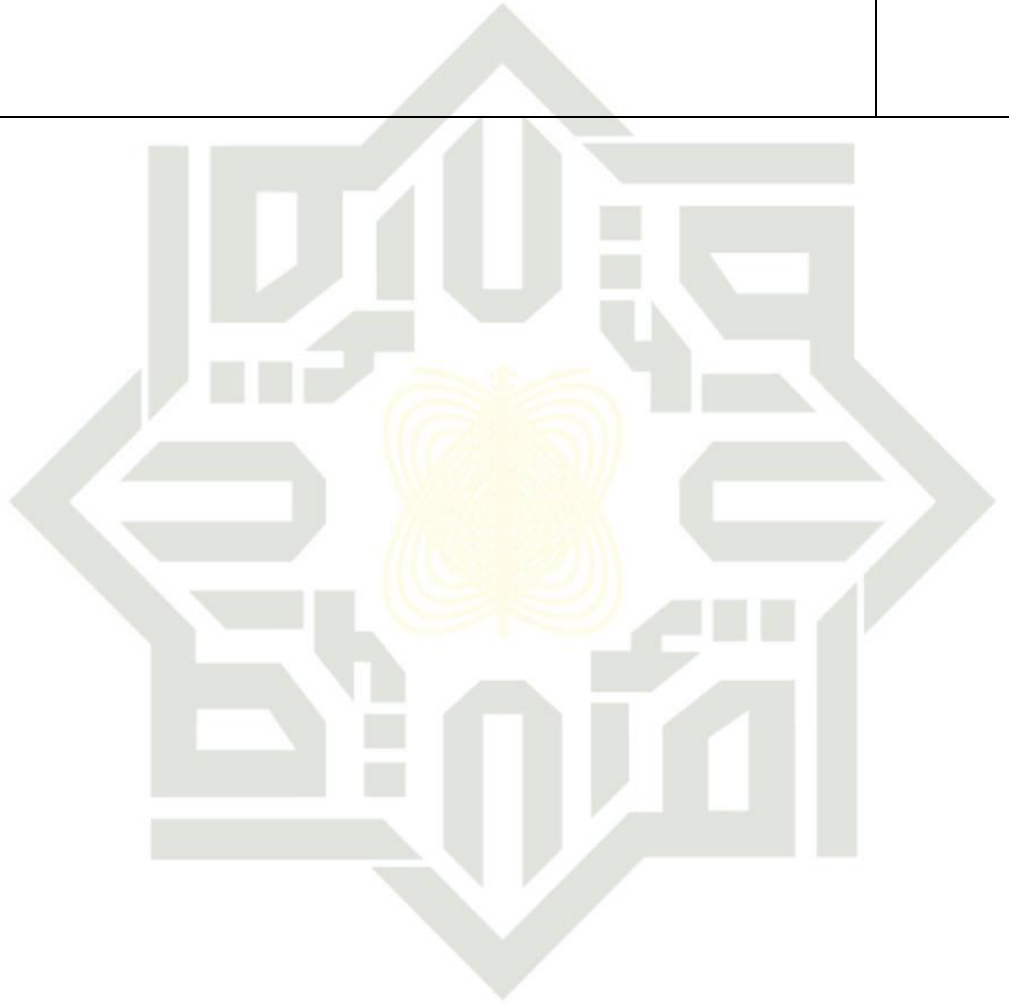
10. Kalimat Bahasa arab yang artinya "fatimah adalah guru yang pintar" adalah...?

- a. فاطمة معلمة كريمة
- b. فاطمة المعلمة كريمة
- c. فاطمة معلمة كريمة
- d. فاطمة معلم كريمة

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

1. Dilarang menjipt sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

1. Dilarang menjipt sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:





الملحق ١٤

أسئلة الاختبار البعدي

POSTEST

.....
 : SMA NURUL FALAH
 : Bahasa Arab
 : XI/ Genap
 : Pesan singkat dan pengumuman/pemberitahuan (al akhbar aw al-ma'lumat)
 dan Syair atau lagu bahasa Arab.
 : 90 Menit (2JP/ 1x pertemuan)

SOAL

(1-3)

إعلان المسابقة

احتفالاً بالذكرى التاسعة والسبعين لتأسيس جمهورية إندونيسيا، أقام مديرو مجلس الطلبة
 بمدرسة نور الفلاح الثانوية مسابقات مختلفة للطلاب والطالبات. وستقام المسابقات التالية:

1. مسابقة كتابة المقالات حول موضوع "دور جيل الشباب في إندونيسيا"

الزمن : ١٧-٢٠ أغسطس ٢٠٢٤

المشاركون : طلاب المرحلة الثانوية من الصف العاشر إلى الثاني عشر

تاريخ التسجيل: ٦-١١ أغسطس ٢٠٢٤

2. مسابقة الرسم "استقلالنا"

الموضوع : إندونيسيا المستقلة

الزمن : ١٧-٢٠ أغسطس ٢٠٢٤

المشاركون : طلاب المرحلة الثانوية من الصف العاشر إلى الثاني عشر

تاريخ التسجيل: ٦-١١ أغسطس ٢٠٢٤

3. مسابقة شعر الاستقلال

الزمن : ١٧-٢٠ أغسطس ٢٠٢٤

المشاركون : طلاب المرحلة الثانوية من الصف العاشر إلى الثاني عشر

تاريخ التسجيل: ٦-١١ أغسطس ٢٠٢٤

إذا كان لديك المزيد من الأسئلة أو ترغب في التسجيل في إحدى المسابقات المذكورة أعلاه، يرجى الاتصال بلجنة المنافسة في أمانة مجلس الطلبة.

دعونا نظهر مواهبك وقدراتك في هذه المسابقات مستقلاً.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام،

رئيس اللجنة



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

5. Berikut adalah contoh kalimat bahasa Arab yang menanyakan informasi untuk meminta bantuan, kecuali...?

- a. هل يمكنك مساعدتي؟
- b. أين أقرب مطعم؟
- c. ما هو الوقت؟
- d. كيف أذهب إلى المطار؟

6. Karya sastra arab yang sudah ada sejak lama adalah...?

- a. Lagu
- b. Pantun
- c. Syair
- d. Dongeng

7. Karya sastra arab sudah berkembang sejak masa...?

- a. Abbasiyah
- b. Umayyah
- c. Khulafaurrasyidin
- d. Jahiliyah

1. Syair adalah sastra klasik dan terbagi pada beberapa macam yaitu...?

- a.2
- b.3
- c.5
- d.4

8. Syair Al 'tiraf karya Abu Nawas Adalah syair Jenis..?

- a.Syair Panji
- b.Syair Romantis
- c.Syair Agama
- d. Syair Sejarah

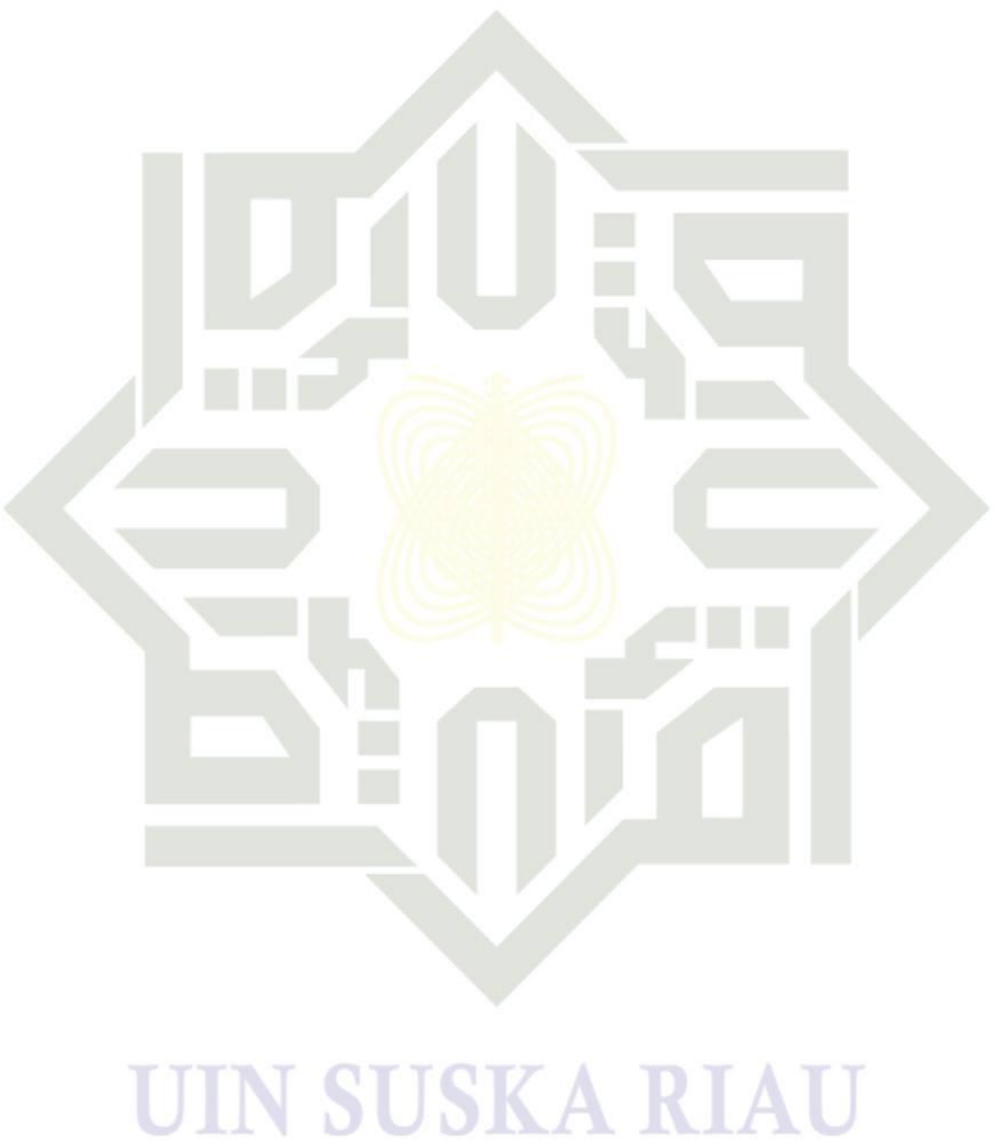
9. Kata " البدر " dalam syair artinya rembulan ditujukan kepada...?

- a. Nabi Muhammad SAW.
- b. Allah SWT
- c. Malaikat Jibril.
- d. Para Shahabat.

الملحق ١٥
دليل الملاحظات

الرقم	خطوات تطبيق طريقة القواعد والترجمة من خلال مدخل عملية الطلاب المركزة (Student Centred)
١.	يفتح المدرس الدرس بالسلام والدعاء.
٢.	يقدم المدرس أهداف التعليم وفوائدها في الحياة اليومية.
٣.	يعطي المدرس التلاميذ الدوافع إلى تعلم اللغة العربية.
٤.	يبدأ المدرس درسا بإعطاء تعريفات أنواع الكلمات.
٥.	يخرج المدرس قواعد النحوية من النص، ثم يشرحها مع الشرح المفصل.
٦.	ينقسم المدرس التلاميذ إلى عدة مجموعات ويعطى الواجب كالنص لكل مجموعة.
٧.	تناقش كل مجموعة المهمة المعينة. وهي تحديد إعراب الترجمة والفكرة الرئيسية، ويمكن للتلاميذ استخدام الوصول إلى الإنترنت.
٨.	كل مجموعة مدعوة لتقديم نتائج المذاكرة أمام المجموعات الأخرى.
٩.	ثم يشرح المدرس الإجابات على الواجب المعطاة.
١٠.	يعطي المدرس الواجب المنزلية على شكل إعداد ترجمة صفحات من كتب الأدب العربي لمناقشتها في الاجتماع التالي (تحليل).
	المجموعة

الملحق ١٦
أنشطة توجيهية بحث الكميلى الطلاب



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الملحق ١٧ التوثيق



© Hak cipta

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ity of Sultan Syarif Kasim Riau



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.





© Hak cipta

an Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



© Hak cipta mi

f Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الملحق ١٨

السيرة الذاتية

Riwayat Penulis

Robi alami adalah putra pertama dari lima bersaudara pasangan suami istri Alm. Suandi dan Hamni. Lahir pada tanggal 7 september 1997 di Tangun, Desa Bangun Purba, Kecamatan Bangun Purba Kabupaten Rokan Hulu Provinsi Riau.

Jenjang Pendidikan Pertama kali ditempuh oleh penulis adalah Taman Kanak-Kanak Sutan Silindung, Kemudian Sekolah Dasar Di SD Negeri 001 Bangun Purba. Kemudian Pendidikan Menengah Pertama di Pondok Pesantren Al-kahfi Islamic Boarding School di Kepala Bondar, Bangun Purba Barat. Kemudian Penulis melanjutkan pendidikan Menengah Atas di Pondok Pesantren Islamic Centre Al-Hidayah Kampar Timur. Setelah itu melanjutkan pendidikan di Perguruan tinggi Negeri di Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan dengan Program Studi Pendidikan Bahasa Arab dilanjutkan dengan jenjang PASCASARJANA PBA.

Berkat Rahmat Allah SWT. Serta kerja keras diiringi doa dan dukungan dari kedua orang tua dan keluarga tercinta, dan Khususnya berkat bimbingan dari dosen pembimbing penelitian Dr. Nandang syarif, M.Pd (Pembimbing Utama), Dr. Hakmi Wahyudi, M.Pd.(Pembimbing Pendamping), dan dosen Pembimbing Akademik Dr. H. Agustiar, M.Ag. dan dosen-dosen PASCASARJANA PBA semuanya, Maka Penulis dapat Menyelesaikan Thesis ini dengan judul:

“Efektifitas Penerapan Metode Gramatika dan Terjemah Melalui Pendekatan Student Centered Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Dalam Pembelajaran bahasa Arab Siswa Kelas Sebelas di Sekolah Menengah Atas (SMA) Nurul Falah Pekanbaru Riau.”

Sebagai syarat untuk dapat menyandang gelar Magister Pendidikan (M.Pd).

- Hak Cipta Diindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.